

# Déli Hirnapló

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros, Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azontul 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPI LAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KÉZBESÍTÉSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyedévre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM \* 60. SZÁM

TIMISOARA, 1930 MÁRCIUS 14, PÉNTEK

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Tiz parancsolat

a városi választásra, amelyet minden szavazónak ismerni kell:

1. A szavazás pénteken reggel nyolc órakor kezdődik és délben két órai ebédszünettel este nyolc óráig tart.
2. Minden választó köteles választási igazolványát sajátkezűleg az igazolvány első oldalán a bal sarokban aláírni.
3. Aki nem veszi ki választási igazolványát, vagy nem szavaz, azt öt száz lei bírsággal büntetik.
4. A választási igazolványok ma, esütörtökön — úgy délelőtti, mint délután — a személyazonossági igazolvány felmutatása ellenében átvehetők a kormányzati épület első emeletén elhelyezett járásbírószágon.
5. Pénteken, a szavazás napján, a választási igazolványok az illetékes választási bizottság elnökénél vehetők át.
6. A szavazólapon, melyet az elnök ad át külön-külön minden szavazónak, négy lista van. A mi szavazóink az első listára ütjük a „Votat” bélyegzőt, — bárhová ezen listára, de úgy, hogy más listával ne érintkezzék.
7. Ezen lista jele a k ö r.
8. A szavazás titkos. Ezért a választó, miután az első számú listára rányomta a bélyegzőt, a szavazólapot összehajtja és a bélyegzővel együtt visszaadja az elnöknek.
9. Ha a listára úgy nyomja valaki a bélyegzőt, hogy annak egyik része átmeleg a szomszédos listára is, vagy ha a listán valamely nevet kitorolnak és másikat irnak be, úgy a szavazat érvénytelené válik.
10. Senkit ne kedvetlenülítsen el az, ha a szavazási helyiség előtt esetleg várakoznia kell, várakozzon türelmemel és szavazzon le, ha sorra kerül, mert gondoljon arra, hogy esetleg éppen az ő szavazatán mulik a szövetséges pártok listájának győzelme.

## Egy választó morfondirozásai

Temesvár, márc. 13.

Régi polgára vagyok ennek a városnak és érdeklődöm a városi választások iránt. Emberi érzésektől, nevezhetjük talán gyarlóságoknak is, én sem vagyok mentes, de azért igyekszem tárgyilagos lenni. Minden idegszájammal temesvári vagyok és szeretem a várost, amelyben megöregedtem. Lásuk tehát a választási listákat.

Az egyik tiszta román neveket foglal magában. Ez a kormány román ellenzéke. Beesületes, nyílt állásfoglalás. Erre a listára kizárólag román szavazatok fognak esni. Kisebbségi szempontból is döresség volna elvitatni a jogot, hogy a fennálló hatalommal szemben szabad-e ellenzékinek lenni. A második lista a szélső baloldali szocialistáké. Ők magukat dolgozóknak nevezik, ellenségeik azt mondják róluk, hogy kommunisták. Mindegy. Az, hogy ez az árnyalat létezik, letagadni nem lehet.

Ha létezik, joga van a képviselőre. Polgári szempontból is jobb, ha a városházán belül követelődnek, mint hogyha azt kívülről döngetik.

Ez a lista is nyílt lobogóval száll a politikai vizekre. Akinek nem inge, nem veszi magára. A harmadik lista gondolkodásra késztet. Arra gondolok, hogyha a vezérkar 2-3 tagja más listákon biztosan elhelyezkedhetett volna, vajjon akkor is megkívánta volna-e a közérdek azt, hogy ez a lista életre hívassék?

A kereskedők és iparosok érdeke volt eredetileg a jelszó és én keresem ezen a listán a kereskedőket és iparosokat. Boldog Isten, hát már itt tartanánk? És ennek a listának az úgynevezett kereskedői, vagy iparosai volnának csakugyan hivatva arra, hogy a kereskedői és ipari érdekeket képviseljék? És arról informáltak, hogy tulajdonképpen a római katolikus egyházat és annak intézményeit fogja ez a lista egy másik listával szemben megvédeni. A lista élén új

Szent György lovagként Cioban Pompil dr. halad. Cioban dr. ur vezetésre való hivatottságát rég ismerem. Közeleti szereplésének mindig alárendeli magánérdekeit. Legjobban azonban akkor imponált nekem, amikor Temesvár városát asaját földjei kezelésének gondja és felelőssége alól mentesíteni iparkodott. Minek a városnak a föld, gondolta

és elvállalta a várossal szemben a földigénylők ügyének képviseletét. Lelkedéssel, odaadással, hévvel és 7000.— leiért holdankint.

Nistor Demeter, a város akkori ügyésze is keményen harcolt, de elvesztette volna az ütközetet, ha a város főpolgármesterét nem hívták volna Domasneanu Györgynek. Telbisz Károly megalkotta ezt a várost, Domasneanu a teljes főnkremenéstől megmentette, mert megértette a kormánnyal, hogy a földek meghagyása a városra nézve lét, vagy nem lét kérdése. Egy elesélt anekdota jut az eszembe. Nézd, mondja valaki a barátjának, azt az embert ott az utca sarkán, én segitettem talpra. Hogyan? — kérdezi a másik. Ugy, hogy azelőtt fogaton járt. Cioban Pompil is, a katolikusokat mentő, kereskedői és ipari blokk lista-vezetője körülbelül és csaknem így állította talpra Temesvár városát. Egyszerű kispolgár vagyok és nagy urakkal szőrmentében szoktam beszélni, mégis ezen a helyen alássan megkérem Cioban urat, hogy legalább azt a harminc milliót engedje el a városnak, amelyet azért követel rajta, mert a város az igazságügyi palotát nem építi az ő palotája mellé.

Nagyon félek, ha a Cioban-lista győz, hogy a harminc milliót is meg kell fizetni és bajok lesznek a Domasneanu által megmentett földek körül is. Nem is merek erre a dologra gondolni.

Szórakozottságomban egyről megfeledkeztem, pedig Isten látja a lelkem, senkit érzékenységében nem akarok

megbántani. Miért hiányoznak erről a listáról a zsidók? A kereskedők és iparosok blokkja nem talált arra való zsidó iparost, vagy kereskedőt, kit méltónak tartott volna arra, hogy a listára felvegye? Egyéb érdekek követelték talán a zsidómentes listát? Kérdések ezek, amelyekre én nem tudok felelni. De ezer bocsánatot, utolsó pillanatban mégis találok egy nevet, aki zsidó is, kereskedő is. De ezen ur megválasztatásának törvényes akadály az, hogy a városi villamos vasut nyilvános árlejtés útján az ő vállalatánál szerzi be papirszükségletét. Értem, hát ezért húzódik meg neve a listán. Nem veszélyes, mert érvénytelen.

A negyedik listáról nem beszélek, mert arra szavazni fogok.

AZ UTOLSÓ NAP. Ma van az utolsó napja a szavazási igazolványok átvetelésének. Mindazok a községi választók, akik eddig még nem vették át szavazási igazolványaikat, azt ma egész napon keresztül a járásbírószágon vehetik át. A járásbírószágon a kormányzati épület első emeletén van a Lenu-tér felőli fronton.

AZ EMBERTELEN KINZÁSOK FOKOLI ÖRÜLETE. Párisba újabb hírek érkeztek az orosz szovjet borzalmas vallásüldözéséről. A permi patriarkát a cséka emberei megkínózták és elégették. Egy másik papot meszes gödörbe dobtak és ott hagyták pusztulni. Egy harmadik papnak a kivégzés előtt levágták az orrát és a füleit. A voronezi tartományban száz papot gyilkoltak meg. Volt pap, akit a nagy hidegben meztelenre vetkőztettek a szabadban és aztán hideg vízzel addig öntözték, amíg jégzoborrá fagyott. Egy papot az oltár előtt a templomban akasztottak föl. A párisi lapoknak ezekről a kegyetlenkedésekről szóló cikkei általános felháborodást keltettek.

A napokban megnyílt Temesvár-Józsefváros Bul. Berihelot (Kossuth-Lajos-utca) 13. sz. alatt a

„RATA“

Nőikabátok, leánykabátok, mindenféle férfi- és fiuruhák

Eddig még nem létezett olcsó árak! Kedvező fizetési feltételek!

Nagy lerakat! Külön mértékosztály! Győződjék meg a „RATA“ teljesítőképességéről!

## Az új husz leies ércpénzt arany gyanánt adta el

Temesvár, márc. 13.

Jómodu gazdálkodó lépett be két nap előtt az egyik ismert gyárvárosi teksztilkereskedő üzletébe. Fejkendőjét akart a feleségének venni és hosszas keresés után végre is kiválasztott egyet. Amikor fizetésre került a sor, elővett egy vadonatúj fém husz leiest és letett mellé még néhány papír száz leiest, azzal fogva a csomagot el akart menni. A számla illetően való elintézésébe nem akart a kereskedő belemenni és követelte az összeg teljes kifizetését. Most furcsa dolog következett. A paraszt azzal érvelt, hogy ez az arany husz leies a régi békebeli arany husz koronásnak felel meg és ő kilencszáz leit adott egy városi urnak az arany husz leiert. Szó-szót követett és végül is a rendőrségre kellett menni, ahol azután kiderült, hogy egy minden hájjal megkent szélhámos végigjárja a falvakat és a még csak elvett forgalomba levő új husz leies ércpénzt arany husz koronásnak feltüntetve kilencszáz leiert becséri és így darabonként nyolcszázhusz leit keres. Kiderült az is, hogy a furfangos szélhámos több helyen az új husz leieseket régi husz koronás aranyra is hajlandó volt becsérélni. A csendőrség széleskörű nyomozást indított a szélhámos kézrekerítésére.

## Fiatalság tragikus halála a Gyárvárosban

Temesvár, március 13.

Tragikus haláleset történt a Gyárvárosban. Wirsing József tizenhat éves kereskedősegéd, aki Bonn Péter Sörházfásori fűszerkereskedőnél volt alkalmazásban és ott is lakott, hirtelen szélütést kapott és miután közel félnapig előhalott módjára tehetetlenül feküdt, meghalt. Wirsing József este még vidáman énekelgetett és tizenegy órakor lefeküdt aludni. A vele egy szobában alvó Engelmann Henrik tanonc éjjel jajgatásokra lett figyelmes. Amikor felgyújtotta a lámpát, Wirsinget az ágyban mozdulatlanul feküdni látta és csak eltorzult arcvonásai mutatták, hogy nagy kínjai vannak. Azonnal értesítette Bonn Pétert, aki Garra Dávid dr. orvost hívatta. Az orvos véleménye szerint a szerencsétlen fiatalembert gutaütés érte. Wirsing Józsefet nem tudták magához téríteni, aki kedden délutánig mozdulatlanul feküdt az ágyban és este felé meghalt. A rejtélyes esetet bejelentették a gyárvárosi rendőrségen is. Popescu Kornél rendőrkomiszárus megjelent a helyszínen és nyomozást indított, amely eredménytelenül végződött. A tragikus sorsu fiatalembert a gyárvárosi temető halottasházába szállították, ahol ma dél előtt fel fogják boncolni, hogy kétségtelenül megállapítsák a halál közvetlen okát. A fiatalembert hirtelen haláláról értesítették Otllakán lakó édesanyját.

Rentabilis jól bevezetett üzlethez 500.000.— leiel közreműködő

**társat keresünk**

Fenti összeg successive is elfogadtatik. Cim: II., Begajobbsor 5. Kardos.

## Nem irigylendő dolog rónáci lakosnak lenni

Temesvár, márc. 13.

Rónáci lakosnak lenni nem valami nagy földi gyönyörűség. Az ápolit Temesvárnak ez az elhanyagolt és gondozatlan városrésze nem irigylendő. Hogy a rónáci utak milyen rosszak, arról már számtalanszor írtunk. Rónácson ezerkétszáz ember lakik, de nincsen posta, nincsen telefonállomás és még levélbélyeget sem lehet kapni. Baj esetén a mentőkért, tűz esetén a tűzoltóságért sem tudnak telefonálni Rónácra és hogy ezt megtehessek, a Józsefvárosba kell szaladniuk.

Másik bajuk a rónáciaknak, hogy el akarják venni tőlük a vasuti megállóhelyet. Egyes vonatok meg szoktak ugyanis állani és a rónáci utasok az órháznál szállnak le és föl, ha utaz-

nak. Most aztán a vasut majd egy kilométerrel kijebb négy vasutas bérházat épített, amelyben nyolcvan-nyolc család lakik. Ezek kedvéért a rónáci vasuti megállóhelyet a négy ház elé akarják helyezni. Megjegyzendő, ott a vonatoknak nyílt pályán kellene megállaniuk, mert sem sorompó, sem őrház, sem megfelelő alapépítmény nincsen. Az ezerkétszáz rónáci lakos ezt sérelemnek tekinti a maga részére és azért memorandum ment a vasuti vezérigazgatósághoz, hogy a megállóhely maradjon ott, ahol ma is van és amelyek létesítésére a rónáciak annak idején ötezer aranykoronát fizettek a vasutnak. Reméljük, hogy a memorandumnak fogadtatja lesz.

## A végső szót a temesi tanácsválasztás ügyében a bukaresti revíziós bizottság mondja ki

Temesvár, márc. 13.

Ismeretes, hogy a kormányzás mellett működő revíziós bizottság, amely a megyei tanácsválasztások ellen benyújtott petíciókat tárgyalta, két hét előtt hozta meg döntését. A revíziós bizottság úgy Temestorontál, mint Arad, Szörény és Biharmegye tanácsválasztásai ellen benyújtott petíciókat elutasította és ezeket a megyei tanácsválasztásokat érvényeseknek mondta. Tegnap járt le az a határidő, amelyen belül a revíziós bizottsághoz felelkezni lehet. A temesmegyei tanácsválasztásokat Tieranu Sándor, a Svastica Banatului fűszerkészítője és B a b o s Simon temesvá-

ri ügyvéd felelkeztek meg. Azonban felelkezés érkezett a bihari és szörényi választások ügyében hozott revíziós bizottsági határozat ellen is. Az aradmegyei és krassómegeyi tanácsválasztás viszont jogerőre emelkedett és ezek a megyei tanácsok tíz napon belül kötelesek megalakulni. A temesi, bihari és szörényi megyeválasztás ügyében benyújtott felelkezést a temesvári revíziós bizottság az összes iratokkal együtt ma küldi Bukarestbe. Valószínű, hogy a központi revíziós bizottság már a jövő héten tárgyalás alá veszi ezeket a felelkezéseket.

## Hol szavaznak az egyes választók a holnapi temesvári városi tanácsválasztáson

Temesvár, márc. 13.

Holnap, pénteken, március 14-én választja meg Temesvár város polgársága az új községi tanácsot, amelynek mandátuma öt évre terjed. A választók nevük kezdőbetűi szerint vannak az egyes szavazatszedő helyekre beosztva. Az egyes szavazatszedő helyiségek a következők:

**A és C**

betűs választók a belvárosi Banatia sváb középiskolai internátusban szavaznak, összesen 1378 szavazó.

**B**

betűs választók a belvárosi Diaconovici Loga liceumban szavaznak, összesen 1934 szavazó.

**D és F**

betűs választók a belvárosi felső ke-

reskedelmi iskolában szavaznak, összesen 1495.

**E és G**

betűs választók a belvárosi piarista gimnáziumban szavaznak, összesen 1488 szavazó.

**H, I és J**

betűs választók a belvárosi zsidó liceumban szavaznak, összesen 1596 szavazó.

**K**

betűs választók a belvárosi felső ipariskolában szavaznak, összesen 1664 szavazó.

**L és N**

betűs választók a gyárvárosi Magyar-utcai elemi iskolában szavaznak, összesen 1301 szavazó.

**M**

betűs választók a gyárvárosi Bárány-

utcai elemi iskolában szavaznak, összesen 1609 szavazó.

**O R és Q**

betűs választók a gyárvárosi Fürdő-utcai elemi iskolában szavaznak, összesen 1143 szavazó.

betűs választók az erzsébetvárosi Dózsa-utcai tanoncotthonban szavaznak, összesen 1245 szavazó.

**S S**

betűs választók az erzsébetvárosi Magyar-utcai elemi iskolában szavaznak, összesen 1200 szavazó.

**Sch és S**

betűs választók az erzsébetvárosi Vörösmarty-utcai elemi iskolában szavaznak, összesen 1190 szavazó.

**T és V**

betűs választók a Dózsa-utcai siketvárosi elemi iskolában szavaznak, összesen 1190 szavazó.

**U W Z és Zs**

betűs választók a józsefvárosi Benyó-utcai elemi iskolában szavaznak, összesen 956 szavazó.

**A nők**

valamennyien a belvárosi Carmine Sylva leányliceumban szavaznak, összesen 1367.

Egyetlen szavazó se felejtse el szavazólapját aláírni. Mindenkinek, aki községi választói joga van, kötelessége leszavazni, mert különben száz lei pénzbüntetéssel sújtják. Mindenki köteles maga szavazni, mert aki más helyett szavaz, három havi zárással és tízezer leiig terjedő pénzbüntetéssel sújtják.

Amikor az egyes szavazó helyeken a szavazást befejezik, a szavazatszedő bizottság a Banatiába megy. Csak a számlálják össze valamennyi bizottságnál leadott szavazatokat és hirdetik ki az eredményt. A szavazás egyes helyeken mindaddig tart, amíg csak szavazók jelentkeznek. Az eredmény kihirdetésére éjjelnél előbb kerülhet sor.

## A sör olcsóbb lesz

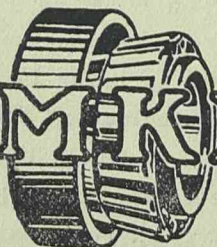
Temesvár, márc. 13.

A sörgyárak, valamint a vendéglősök több ízben járultak a kormány elhozott kéréssel, hogy a magas sörárak és az elviselhetetlen illetékek megszüntessék, hivatkozva arra, hogy a sörárak ezáltal történt drágulása nemcsak a közönségtől vonja el a sör élvezetét, hanem az államnak, de főképpen a mezőgazdaságnak okoz tetemes károkat.

Miután mindezek a közbenjárások nem jártak a kívánt eredménnyel, a vendéglősök, iparuk megmentése érdekében, nagy anyagi áldozatok árán a sörgyárak leszállítását határozták el. Meggyeztek abban, hogy 1930. március 15-től kezdve, a normális világos sör poharankénti ára nem lehet több, mint 10 leinél. A nagyobb költségekkel fenntartott elsőosztályú luxusvendéglők egy lei túlárat számíthatnak még fel. A sörgyárak a vendéglősökben jól láthatóan helyen lesznek kifüggesztve, úgy hogy a nagyközönségnek módjában fog állni a sörárak pontos betartását mindenkor ellenőrizni.

A sörgyárak továbbra is azon lesznek, hogy a söripart és az italmérőket súlyosan terhelő, elviselhetetlen illetékek leszállításával a vendéglősöknek az italok árának olcsóbbodására irányuló törekvését a leghatásosabb módon támogassák.

**TIMKEN**



Eredeti angol  
görgös csapágy  
az összes amerikai autók  
részére  
gyári áron  
állandóan raktáron az  
autorizált lerakatnál:

**„AUTOCENTRALA“**

Timisoara I., Bul. Reg. Maria (Liget-ut) 8. Telefon: 19-32

# A temesvári kistőzsdések panasszal fordultak Bocu kormányzóhoz a monopolhivatal eljárása miatt

Temesvár, március 13.

Tegezeteg panasz hangzik el Temesváron a monopolhivatal ellen. A temesvári kistőzsdések ezért érdekeik megvédésére a Temesvári Kereskedők Egyesületébe léptek és mint az egyik alosztálya működnek. A monopolhivatal eljárása készítette a temesvári kistőzsdéseket arra, hogy küldöttségileg keressék fel Bocu Szevér minisztert, bánsági kormányzót. A küldöttség tegnap délelőtt megérkezett a kormányzóhoz a Kereskedők Egyesülete elnökének vezetésével. A küldöttség tagjai özvegy Kálmáné, Enyediné, Hügel Ferenc, Miklósné, János, Fischer Richárd, Holler, János, Gáspár Gusztáv és Dvorszky János. A temesvári kistőzsdések voltak. A küldöttség vezetője tolmácsolta a kistőzsdések panaszát. Eszerint a monopolhivatal és a szabályzat szerint a kistőzsdések a monopolcikkék árának meghatározása után az egész országban csak hét százalékot kapnak, esupán Temesvár képez kivételt, mert a monopolhivatal hat százalékos jutalmánál nem ad többet.

Bukarestben és Kolozsvárott a kistőzsdéknek hét százalékot kapnak, ad Temesvár kivételt képez. A kistőzsdék fentartása a jelenlegi magas árak mellett nagy tökébebefektetés igényel, a helyiségeket fogalmatlanul kell bérelni. Lakbér szempontból pedig Temesvár az első osztályú városok sorában szerepel, sőt Temesvár az ország legdrágább városa, így egészen méltánytalan, hogy a temesvári monopolhivatal a törvényes hat százalékos helyett esupán hat százalékos jutalmat ad. Abban a biztos tudásban járunk panaszukkal Bocu Szevér miniszter elé, hogy ismertté válik a kistőzsdékkel szemben a méltányosság elvét. Nem kérnek mást, csak a kistőzsdék alkalmazását és végül átadják a miniszternek a panaszukra vonatkozó emlékiratot is.

Bocu Szevér miniszter válaszában Bocu Szevér miniszter utalt arra, azért van ezen fontos helyen, hogy igazságot tegyen. A kistőzsdék panaszát a legnagyobb tárgyilagossággal bírálja Bocu Szevér miniszter, amint az előadott tényekből megállapította, valóban súlyos sérelmet és ennek következményeként még súlyosabb anyagi károsodást okoznak nekik.

Bocu Szevér miniszter megvizsgálja a kérelmet és azon lesz, hogy a legrövidebb időn belül a kistőzsdékért méltánytalanság véget érjen és a törvényben megállapított hat százalékos jutalmat kapják az elad-

sok után. Ezután a miniszter örömeinek adott kifejezést, hogy a kistőzsdék panaszukkal felkeresték és a jogtalanságot tudomására hozták. Majd utalt arra, hogy mennyire fontos a kistőzsdék szervezetsége. Csakis a szervezetsége-

ben, az összetartásban és a fegyelmeztségben látja azt az erkölcsi erőt, amely a jelenlegi súlyos viszonyok között hivatott arra, hogy a kereskedőtársadalmat a válságból jobb és egészségesebb utakra vigye.

## Ujabb tüntetést rendezett a kolozsvári ifjuság

Kolozsvár, március 13.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A román választási blokkal rokonszenvező kolozsvári ifjuság tegnap újból tüntetett Kolozsvárott. Korán reggel a Petru Maior egyetemi diákegyesület elnöksége röpecdulákat osztogatott az ifjuság körében és abban felhívja, hogy a hatóságok tegnapi magatartásának tiltakozásul huszonnégy óras tüntető sztrájkot rendezzenek. Az ifjuság erre reggel kilenc órakor az egyetem előtti téren és az egyetem udvarán gyülekezett, hol az ifjusági vezérek szónoklatokat tartottak. Később hazafias dalok éneklése mellett

a Fötér felé igyekeztek. A Newyork kávéháznál szuronyos esendőrök álltak az utjukat, majd megjelent Bogdan Duica egyetemi tanár, aki esillapította az ifjuságot és távozásra hívta fel őket. A fiatalság azonban a városháza felé indult, ahol letépte a kormánypart választási propaganda falragaszait. Tizenkét óra felé járt az idő, amikor a diákság a Fötérnek vette az útját, ahol folytatta a tüntetést. Itt esendőrség, tüzoltóság és rendőrsztag vette őket körül, mire a tömeg széteszlott. A tüntető ifjuság semmi féle rendzavarást nem okozott.

## Történelmi ülés a német parlamentben

Berlin, március 12.

A német birodalmi gyűlésnek tegnap történelmi nevezetességű ülése volt, mert délben kezdődött a Young-terv harmadik olvasása. Az összkormány jelenlétében zsufolt teremben folyt le az ülés. A kommunisták javaslatot nyújtottak be, amely szerint a Young-terv kihirdetését két hónappal halasszák el. Feszült érdeklődés közepette emelkedett szólásra Müller kancellár, hogy a kormány álláspontját kifejtse. Utalt arra, hogy a kormány a Young-terv elfogadásánál a Rajna tartományok teljes felszabadítását és a német jóvátételek újabb rendezését kívánta elérni. A terv nem hozta meg ugyan az összes német kívánságok teljesülését, a kormány azonban Hágában mégis kénytelen volt azt elfogadni, mert sikerült a kívánt célt nagy részben elérni. Ha Német-

ország képtelen lesz a nagy terhek elfogadására, akkor még mindig moratoriumot kérhet. Végül örömet fejezte ki, hogy a Rajna-tartományok rövidesen végre felszabadulnak, majd a kormány pénzügyi programját ismertette.

A többségi pártok sűrű tetszéssel és tapsal fogadták a kancellár beszédét, a szélső jobboldali ellenzék viszont hevesen tiltakozott. Ezután előterjesztették a kormánypartok együttes indítványát, amely úgy szól, hogy a birodalmi gyűlés a kancellár beszédét vegye tudomásul. A német néppart nevében Daueh képviselő a Young-terv mellett érvelt. A döntő jelentőségű szavazás a délutáni ülésen vette kezdetét.

A rendkívül izgalmas szavazás után a birodalmi gyűlés 266 szavazattal 193 ellenében a Young-tervet harmadszori olvasásban is elfogadta.

## Négy vasutas nyugdíjazása ügyében a temesvári tábla tanácsának tagjai között nézeteltérés támadt

Temesvár, márc. 13.

A temesvári ítéletábla tegnap hirdetett ítéletet a temesvári kerületi igazgatóságához tartozó négy vasuti tisztviselő panaszá ügyében. Ne greanu Demeter felügyelőt, Kosszegi János állomásfőnöki rangban levő főtisztviselőt, Gallea Miklós oravica állomásfőnököt és

Serbaneanu Florea felügyelőt ez év január elsején a miniszteriumok átszervezéséről szóló törvény értelmében nyugdíjazták. A négy tisztviselő még nem érte el az ötvenhét éves kort és csak harminc szolgálati éve van, ezért panaszt indítottak a tábla, mint közigazgatási bíróság előtt, amelytől a nyugdíjazás megsemmisítését kérték.

A tábla előtt Bottez Demeter ügyvéd kifejtette, hogy a miniszteriumok átszervezéséről szóló törvény a vasutra, mint autonóm komercializált vállalatra nem vonatkozhatik. A vasut nevében Golopentia Simon dr. a panasz elvetését kérte. Pavelescu elnök ezután közölte, hogy a táblai hármastanács tagjai elvben a panasz teljesítése mellett vannak és beigazoltnak veszik a törvényt. Azonban a határozat indokolására vonatkozólag a tanács tagjai között véleményeltérés keletkezett. Pavelescu tanácselnök és Micula táblabíró nézetével szemben ugyanis Constantinescu táblabíró ellenvéleményt jelentett be. Így tehát ötös tanács tárgyalja majd újra az ügyet. Az elnök egyben közölte, hogy az ötös tanács március huszonegyedikén veszi az érdekes panaszt elbírálás alá.

## Mély gyász kíséerte utolsó útjára Pacha püspök rokonát

Temesvár, márc. 12.

Tegnap délután ment végbe nagy részvét mellett a tragikus körülmények között gyermekágyban meghalt Metzenrath Henrikné, született Sattler Anna temetése. A halott a püspöki palotában volt felravatolva, ahol egymást érték a látogatók, akik a mélyen sujtott férjnek és a megboldogult asszony nagybátyjának, Pacha Agost püspöknek részvétüket fejezték ki. A koporsót elborították virággal és a sok koszoru közül kitűnt az elhunyt szülőfalujának, Móriéfalvának hatalmas koszorúja, amelyet Pintér András plébános nagy küldöttséggel hozott Temesvárra. Délután négy órakor hatalmas gyásztömeg gyülekezett a püspöki palotában, hogy elkísérje a halottat utolsó útjára. A szertartást Blaskovics Ferenc nagyprépost végezte Ferch Mátyas apátkanonok, továbbá Frigyer Iván és Lindner Vendel segédlelkészek asszisztálása mellett. A koporsónál a teológusok énekkara gyászdalt adott elő. Blaskovics Ferenc nagyprépost megható bucsubeszéde után a temetési menet megindult a gyárvárosi temető felé.

## Félt a háborútól de megakadályozni nem tudta

London, márc. 12.

A Daily Mail legújabb számában Edgard Wallace érdekes interjú közöl, amelyet a volt német trónörökösrel folytatott. A cikk többek között megállapítja, hogy a német birodalom trónjának egykori várománysa öszülő, markáns fejű, elegáns külsejű és igen mozgékony ember, aki kifogástalanul beszél angolul. Eleinte irodalomról és politikáról folyt a szó, majd a volt trónörökös háborús szerepe került szőnyegre. Ekkor a volt trónörökös mosolyogva vetette közbe, hogy tud azokról a hírekről, amelyeket az ő háborús felelősségéről terjesztettek. Mindezzel szemben az igazság az — mondotta az eksztrónörökös —, amelyet a komoly történetírók már felismertek, hogy nagyon kevesen félték a háborútól annyira Németországban, mint én és senki nem volt, akinek nálamnál kevesebb módja lett volna a háboru elhárítására.

### "TERMINUS" v. (Korona)

ÉTTEREM és KÁVÉHÁZ  
smét Wátz J. vezetése alatt.  
Az izletes ételkről az ország egyik legjobb szakácsa gondoskodik. Saját ukrászati Tiszta fajborok! 1 liter bor 40.— lei, utcan át 24.— lei.

Estéknint Kálló Géza zenekára, valamint egy hírneves énekes jazz-zenekar felváltva hangversenyez.

Elegánsan berendezett bár, variété műorral. Eljegyzésekre, lakodalmak stb. észére külön termek. Dréher-Haggénacher sör. Figyelmes és előzékeny kiszolgálás.



### GYERMEKKOCSIK

amerikai mintájú, elsőrangú külföldi gyártmányok  
1930-as TIPUS, megérkeztek.  
Győződjön meg az olcsó árákról vételkényyszer nélkül!  
GRAND BAZÁR, Gyárváros, Fő u. 24. sz.

# Hirek

## Hat kis gyermek

megható levelét hozta ma a posta. Kicsi, kezdetleges levél ez, de azért kineset ér. Csupa szív, csupa szeretet, csupa áldozatkészség ez a levélke. Annyi érzés, annyi emberszeretet, annyi nagylelkűség, annyi vallásosság van abban a pár sorban, hogy a felnőtt emberek bizvást tanulhatnának belőle. A kis levél szövege egyébként a következő:

— Igen tisztelt szerkesztőség és kiadóhivatal. Itt küldünk 500 leit, a mit mi hatan kis testvérek verselésért, éneklésért jó bácsiktól, néniktől és szülőinktől kaptunk. Mi az 1—2 leiseket szépen megtakarítottuk kis perselyünkbe. Édes Apánk olvasta az újságból, a Déli Hirlapból, hogy a bázosi szegény magyarok egy kis templomot akarnak építeni és nincs nekik elég pénzük. Mi is szegény magyarok vagyunk, mégis hozzájárulunk kis perselyünkkel a kis templom építéséhez Isten dicsőségére. Rékás, 1930 III. 10. Hat kis magyar testvér.

Mennyi idő kellett ahhoz, hogy a rékási hat kis magyar testvér egy és két leisekből ötszáz leit gyűjtsön össze! Milyen sok reményt fűztek össze nagy pénzükhöz! Ezt fognak venni, azt fognak venni.— ábrándoztak. És aztán megtudták, hogy a szegény bázosi magyaroknak nincsen kápolnájuk, ahol Istent imádják, megsajdult a szívük, kivették a perselyből az ötszáz leit és örömmel adták postára, hogy a maguk részéről is hozzájáruljanak a bázosi kápolnához. Lehetetlen a kis levélkét anélkül olvasni, hogy az ember szemébe könny ne szökjön. Ha a felnőttekben csak századnyi áldozatkészség lenne, akkor akár már hozzá is lehetne fogni a kápolna építéséhez. A hat rékási magyar testvéreke adományával együtt eddig a Déli Hirlaphoz 4140 leit érkezett be a bázosi kápolna javára.

— **Mária özvegy királyné keleti utja.** **Mária** özvegy királyné, és **Ileana** hercegnő keleti utjukról az eddigi tervektől eltérőleg már március huszonnyolcadikán hazaérkeznek. Sándor júgoszláv király ugyanis március harmincadikán az udvar látogatására Bukarestbe érkezik és ez a magyarázata a királyné és a hercegnő hazautazásának.

**Gyermek sokerlik**  
félmagas divatki vitelben nagy választék  
**DUSCHNITZ** cégnél  
Gyárvaros

— Holnap bírósági szünet lesz. Holnap, pénteken, a temesvári községi választás napján sem az ítélőtáblánál, sem a törvényszéken, sem pedig a járásbírószágon nem tartanak tárgyalásokat. Mindazok, akik március 14-re bírósági idézést kaptak, későbbi időre szóló újabb idézést fognak kapni.

— A Krizsán-telep magyar vezetősége. A Magyar Párt Krizsán-telepi altagozatának elnökéül Szentmihály Dezsőt, alelnökéül pedig Ubonyi Jánost és Ungor Benjámin választották meg.

— **Bocu Szevér** kormányzó meglátogatja a vidéket. Beszámoltunk arról, hogy **Bocu Szevér** tartományi kormányzó az elmúlt héten a kormányzósághoz tartozó több aradmegyei községet látogatott meg, többek között Körösbányát is. A minisztert mindenütt lelkes melegséggel fogadták és ünnepezték. Bocu miniszter célja az volt, hogy a helyszínen ismerje meg a tartományi kormányzósághoz tartozó lakosság panaszát és orvosolandó sérelmeit. Bocu miniszter ezeket a látogatásokat most rendszeresíti. Legközelebb Resica, Oravica vidékét és Karas völgyét látogatja meg, ahol alkalma lesz személyesen meggyőződni a nyomasztó munkanélküliségről. Resica után a kormányzóság többi részének felkeresését vette a miniszter tervbe.

— **Az orsovai új vámfőnök.** **Marinescu** Viktort, az orsovai vámhivatal főnökét saját kérelmére Giurgiuba helyezték át. Az újonnan kinevezett orsovai vámfőnök **Puterea** **Konstantin**, aki eddig Krajován működött, már elfoglalta állását.

Osszes kül- és belföldi csokoládék  
legolcsóbban mindenkor frissen  
**SOMOGYI-nál**  
Lloydsor 11.

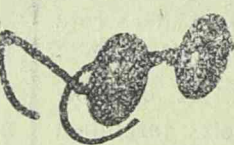
— **A temesvári ügyvédi kamara** március harmincadikán délelőtt kilenc órakor a kamara dísztermében (kormányzói épület, első emelet) tartja az évi rendes közgyűlést. A napirenden szerepel a kamarai dékán és a választmány megválasztása. A választmány múlt évi működéséről szóló jelentés és a költségvetés megszavazása. Amennyiben március harmincadikán határozatlanképesség miatt a közgyűlést nem lehetne megtartani, úgy azt április hatodikán a tagok számára való tekintet nélkül tartják meg.

— **Új kormányzóság létesítését** kéri **Paximade**, a nagyváradi kereskedelemi és iparkamara elnöke, emlékiratot intézett a belügyminiszterhez és abban kérte, hogy Bihar megyét csatolják el a temesvári tartományi kormányzóságtól és Nagyvárad székhellyel új tartományi kormányzóságot létesítsenek. Az új kormányzóság Bihar, Maramarossziget, Szatmár és Szilágy megyéket foglalná magában. Az említett megyék centralisztikus vérkeringése Nagyvárad felé irányul.

• **A Déli Hirlap Budapestén** állandóan olvasható a **Park-szálloda kávéházában VIII. Baross-tér 10.**

— **Harc a városi tanácsnoki állás körül.** Megirtuk, hogy a **Bugariu** **Koriolán** dr. lemondásával megüresedett városi tanácsnoki állásra kilenc pályázat érkezett be. Az ideiglenes bizottság szombat tartandó ülésén választja meg az új tanácsnokot. Tegnap a tisztviselők nagy küldöttsége járt **Sagovici** **Sámuel** dr. városi főjegyzőnél, akit arra kért, hasson oda, hogy az új városi tanácsnokot azon pályázók közül válasszák ki, akik városi tisztviselők, mert így tizenegy tisztviselő előléptetése válik lehetségessé. Miként értesülünk, ez a küldöttség ma hasonló kérelemmel járul **Baran** **Koriolán** dr. polgármesterhez.

— **Megtalálták az ellopott orsovai okmánybélyegeket.** Elmúlt év szeptemberben ismeretlen tettes betört az orsovai dohány jövedéki hivatal irodájába és onnan nyolcszáz ezer leit értékben okmánybélyeget lopott el. A karánsebesi ügyészség indítványára a vizsgálóbíró letartóztatta az orsovai jövedéki raktár **Arca** **n** nevű raktárosát, azonban tagadásával szemben ellene semmi bizonyíték nem volt. Az orsovai csendőrség most névtelen utbaigazítás alapján elment Jupalai községbe, Arcan szülőfalujába és ott egy zsákban, amelyet még a tett elkövetése idejében ástak el a földbe, harmincezer leit hiányával megtalálták a tavaly szeptemberben ellopott okmánybélyegeket. Valószínű, hogy Arcan követte el a tolvajlást és társai nem merték a bélyegeket eladni. A csendőrség a nyomozás sikere érdekében még nem közli Arcan cinkosainak a nevét.



Ne hagyja el szemét! Szemüvegek, optikai cikkek nagy választékban  
**FRANZ TEJNOR & Co.**  
Temesv. II, Kossuth-tér

• **Bánsági sorsjáték** rendezését engedélyezte a kormány a temesvári ipari munkaadók szindikátusának égisze alatt. A sorsjegyek árusítása már megkezdődött és a húzás május 18-án lesz. Egy sorsjegy ára mindössze 20 le. Ennek ellenében szerencsés esetben egy 320.000 le értékű Buick autót lehet nyerni. További nyeremények egy százezer le értékű Bösendorfer zongora, két szoba butor, egy Continental írógép és még ezer más különböző értékes tárgy. Érdeklődni lehet a munkaadók szindikátusának Jenőherceg-utca 20. szám alatti hivatalos helyiségében.

— **A vásáros nép foszlogatói.** Általános a panasz, hogy különösen nagy vásárokat idején a város területén és vásártéren egész csomó sátorban szerencsejátékokat üznek. Ezeknek a rendezői különösen hiszékeny falusi emberekre vetik ki a hálójukat, akik rendszerint kifosztanak. A városi hatóság egyetlen esetben sem engedélyezi ezeket a szerencsejátékokat, azonban ezek rendezői nem esnek kétségbe hanem elmennek a rendőrségre, ahol megszerzik maguknak az engedélyt. Helyénvaló lenne, ha a polgármesteri hivatal megkeresné a rendőrprefekturát, hogy az ilyen engedélyeket szintén tagadja meg.

\* **A „Magyar Magazin”,** Budapest legszebb illusztrált folyóiratának legújabb száma megjelent. Érdekes temesvári illusztrációit **Róth** **Laszló** foto-műterem készítette.

## Vásároljon

ipari szindikátusi sorsjegyet

Ára 20— lei

**Ujdonságokban!**  
**Minőségben!**  
**Izlésben!**

vezet a



női és férfi  
cipő.

Detailüzletünk:  
Belváros, Löffler A-palota

# MOZI

**Belvárosi Mozi:**  
Csütörtök, péntek,  
március 13, 14  
**Gyárvarosi Mozi:**  
Szombat, vasárnap  
március 15, 16  
**Erzsébetvárosi Mozi:**  
Hétfő, kedd, március 17, 18  
**Mehalai Mozi:**  
Csütörtök, március 20

**ANNY ONDRA** a  
**Káviárhercegnő** - ben  
Egy vidéi kisleány vig története és élményei Párisban.

Szereplők:  
**André Roane, Maria Forescu**  
**Hans Mierendorf, Albert Paulig.**

Rendezte: **Carl Lamac**

Monopol:  
**Filmcentrala Timisoara.**

Az előadások kezdete a  
Belv. és Gyár. Moziban 5,  
7 és 9 órakor, Vasárnap 3,  
5, 7 és 9 órakor.

Az erzsébetvárosi moziban  
naponta este 9 órakor. Vasárnap 4, 6 és fél 9 órakor.  
Jegyelővétel d.e. 10—12-ig.

## Ne hagyja magát félrevezetni

hangzatos hirdetésekkel, mert a világ legjobb motorkerékpárjai  
**18 havi részletre csakis nálam kaphatók**

## Motorkerékpár

**Javítások jótállás mellett.** Benzín, olaj, gumi-állomás. Autogén hegesztés, motorkerékpár garage, minden felszerelési anyag a legolcsóbb áron. **Románia legmodernebb és legnagyobb motor szaküzeme.**  
Varrógép, kerékpár, grammophon javítások.

## KATZKY műszerész

Timisoara, Piata Unirii 10.  
(Dóm-tér és Nádor-utca sarok)

**ELJES AZ EGYSEG.** Pop-Cicio  
án, a kamara elnöke, tegnap Ara-  
nyilatkozott a politikai helyzetéről.  
Kelentette, hogy a kormányban tel-  
je az egység, a Joanitescu incidensé-  
ben intézik el és a kormány foly-  
ta megkezdett munkáját. Erélyesen  
álta azokat a híreket, mintha le-  
ndana a kamara elnökségéről és az  
gységügyi miniszteri tárcát vállalná.  
Kelentette, hogy ő továbbra is a ka-  
ra elnöki tisztjét tartja meg.

**A esákovai községi választás.**  
Okován a községi tanács választá-  
sál két lista állott egymással szem-  
ba. Az egyik listát a román nemzeti  
párt, a magyarság és a németiség kö-  
zen állította föl, a másik pedig tel-  
jen román lista volt. A közös listán  
magyarság egy helyet kapott és a  
Magyar Párt esákovai altagozata erre  
erhangulag **T o r n y a Gyula dr.**  
t szenátort jelölte. A választás a  
közös lista győzelmével végződött és  
új községi tanácsnak hat román,  
német és egy magyar tagja van.  
Községi bíró német, az albíró román.  
Kiknek megválasztását a magyarság  
támogatta.

**A napközi otthon támogatása.** A  
ros ideiglenes bizottsága tegnapi  
ésén elhatározta, hogy a nőegyletek  
dal létesített napközi otthonnak tíz  
ster tűzifát és napi husz liter tejet  
eredélyez ingyen.

**Dr. Rex (Belváros, Börze-u, Tho-  
s-ház) a t ü d ö k, csontok s miri-  
gek tuberkulózisát, valamint  
szthmát besugárzásokkal és szem-  
oltásokkal kezel; a rheumás  
id e g f á j d a l m a k a t dia-  
termiás átmelegítésekkel és fényfür-  
akkal, az izületi merevséget és benu-  
sokat gyógygimnasztikai készülékek-  
l. Telefon: 752.**

**Villamos-mérő vezetékek  
átalakítását**  
a villanytelep által előírt módon, jutá-  
nyos feltételek mellett vállalja a ható-  
sági engedélyezett  
**Rudolf Révész**  
Elektro technikai vállalat  
Gyárvaros, Liget-u. 9. Telefon 13-02.

**Kék-fehér purimbál.** Mint már  
öztük, az előkészületek nagyban  
olynak és az érdeklődés után itélve a  
ál, amely a zsidóság utolsó nagy  
ei bálja, páratlan sikerű lesz. A  
eghívók szétküldése tegnap befeje-  
dött. Mindazok, akik tévedésből  
agy a posta hibájából nem kapták  
eg meghívójukat, jelentsék be a  
lecta-cégnél Belváros Hunyadi-utca,  
telefon 1-83, vagy a Zsidó Nemzeti  
zövetség irodájában Belváros; Szerb-  
tea 5, telefon 22-89. Belépni csak meg-  
ívó ellenében lehet. A három leg-  
zobb jelmez értékes díjazásban része-  
l. Lesz tánctombola és kotillon. Je-  
yek ára 120 lei. családjegy 300 lei.  
ancosjegy 60 lei.

\* **Sack-ekék és ezek alkatrészei,** me-  
ógazdasági cikkek, tengelyek, koci-  
ugók és az összes vasárak leszálli-  
ott áron kaphatók Scherter Ottó  
askereskedésében. Timisoara, Belvá-  
os.

## A nyolcvanhét éves apa viszonyt foly- tatott huszonkilenc éves leányával

Brünn, március 13.

Undorító és visszataszító büntény  
miatt Brünnben letartóztattak egy  
nyolcvanhét esztendő aggastyánt. Az  
illető éveken keresztül természetel-  
nes szerelmi viszonyt folytatott saját  
huszonkilenc esztendő leányával. A  
viszony nem maradt következmények  
nélkül és a leánynak két nap előtt  
gyermek született. A gyermek szüle-  
téséről tudomást szereztek a szomszéd-  
ok is, akiknek aztán feltűnt, hogy a  
gyermek nyomtalanul eltűnt. Az eset-  
ről jelentést tettek a rendőrségnek,  
amely a leányt faggatni kezdte. A

leány hosszas vallatás után beismerte,  
hogy valóban született gyermeke,  
amelynek saját apja az apja. A gyer-  
mek születése után a nyolcvanhét éves  
ember a csecsemőt, amely egészséges  
volt, megfojtotta és a pincében elásta.  
A rendőrség a hullát ott meg is ta-  
lálta. Rejtélyessé teszi az esetet az,  
mert a hatóságok nem igen tudják  
feltételezni, hogy egy nyolcvanhét  
esztendő öreg ember még apa lehes-  
sen. Viszont nem valószínű, hogy a  
leány apasággal vádolná tulajdon ap-  
ját, ha nem úgy volna.

**A magyar gabona árát stabilizálják.**  
Budapesti tudósítónk szerint a magyar  
kormány a súlyos gabonaválság miatt  
erélyes intézkedésekre készül. A kor-  
mány beavatkozása arra irányul, hogy  
a gabona árát stabilizálja. Tizenyole-  
— husz pengő körül menne végbe a  
gabona árának stabilizálása és a pénz-  
ügyminiszter, valamint a földművelés-  
ügyi miniszter között megindultak a  
tárgyalások arra vonatkozólag, hogy  
az áresés következtében előállott nagy  
veszteségeket miből fedezzék.

**Végzetes éjszakai nesz.** Lugoson  
saját házának udvarán holtan talál-  
ták **R é k á s i László** hatvannégy  
éves nyugalmazott pénzügyi fővigyá-  
zót. A házbeliek éjjel lövést hallottak  
az udvar felől és mikor kirohantak,  
Rékási átlőtt fejével véreben feküdt a  
kövezeten. A karjára akasztva kara-  
bély lógott. Valószínűnek tartják,  
hogy Rékási gyanus neszt hallott, erre  
karjára vette karabélyát és kiment.  
Odakint megbotolhatott, mire a kara-  
bély elsült, a golyó a fővigyázó alsó  
állán ment be a fejbe és felül jött ki.  
Az eset minden részletének kideríté-  
sére megindult a vizsgálat.

**Megjavitja a gyorsasági világre-  
kordot.** Londoni jelentés szerint a szá-  
razföldi és légi legnagyobb gyorsasági  
rekordot az angolok tartják. **S e g r a -  
v e** örnagy egy év előtt autóján a  
gyorsasági rekordot 370 kilométerre  
fokozta fel. Az egyik angol versenyző  
most ezt a szűkeletes rekordot meg-  
akarja dönteni. Harmincezer font költsé-  
séggel olyan kocsit állított elő, amely  
négyezer lóerős és amelynek első se-  
bessége már óránként 220 kilométer.  
Ennek az autónak a kerekei percen-  
ként 3400 fordulatot tesznek. A vak-  
mérő angol reméli, hogy a gyorsasági  
rekordot legalább 380 kilométerre fel-  
javítja.

**Lövöldöző kortes.** Caliacra megye  
egyik községében **R u s s u** liberális  
kortes rálőtt egy parasztpárti tömegre  
és egy embert súlyosan megsebesített.  
Az esetet táviratilag jelentették a bel-  
ügyminisztériumnak és Angheliescu  
belügyi alminiszter **Russu** azonnali  
letartóztatását rendelte el. Russunak  
nem ez az első vérengzése, mert né-  
hány év előtt az egyik képviselőjelöl-  
nek szintén súlyos sérülést okozott.

**Szemébe néz a veszedelemnek.**  
Londoni jelentés szerint beavatott po-  
litikai körökben úgy tudják, hogy  
**M a c d o n a l d** miniszterelnök felszó-  
litotta a konzervatív pártot és arra  
kérte, hogy a kincstári kancellár véd-  
vamos politikája ellen benyújtott bi-  
zalmatlansági indítványát terjessze ki  
általános bizalmatlansági indítvánnyá.  
A kormány tisztán kívánja látni a  
helyzetet és amennyiben a esütörtöki  
szavazáson a kormány kisebbségben  
marad, feltétlenül feloszlatja a parla-  
mentet.

**Két népkonyha megszűnik.** A va-  
ros ideiglenes bizottsága elhatározta,  
hogy március 17-én az erzsébetvárosi  
és mehalai népkonyhákat megszünteti.  
A gyárvarosi és józsefvárosi népkony-  
hák egyelőre április 1-ig folytatják  
működésüket.

### CFR-bérletjegyek,

vízumok, külföldiek utleveleinek  
meghosszabbítása bármely konzulá-  
tusnál gyorsan és olcsón

**BERZL, Str. Iancu Vacarescu (Bem-u.)**  
28. Telefon 16-04, vagy **LÖBL** könyv-  
kereskedés. Telefon 11-60. (538)

\* **Kézimunka különlegességek és  
iparművészeti cikkek** bizományi sza-  
lonomban raktáron tartok külön-  
legesen szép ágyszerítőket, storo-  
kat, milióket és asztalterítőket.  
Egész finom perzsa összekötők, csip-  
kék, motívumok, kisebb vitrinesipkék  
nagy választékban. Előnyomda. Min-  
dennemű kézimunkák rendelését ju-  
tányosan és gyorsan vállalom. József-  
város, Bem-utca 13. villamos megál-  
lónál.

**Családias dalestély.** A Typo-  
graphia dalegylet március 15-én, szomb-  
aton este félkilenc órakor a gyár-  
városi **Potyka-utca**-ban levő **König  
Mátyás-féle vendéglőben** műsorral  
egybekötött családias dalestély rendez.  
A rendezőség vendégeket szívesen  
lát.

**A lakás belső disztítése.**  
**Miloiu Joachim dr.**, a temesvári  
városi muzeum igazgatója, a bánsági  
állami és magántisztviselők egye-  
sületének rendezésében március tizen-  
hatodikán, vasárnap délután öt órakor  
A lakás belső disztítéséről előadást  
tart. Az előadást vetített képek kísérik  
és arra szabad a bemenet.

### CONTINENTAL Szálloda, Budapest

VII., Dohány-utca 42-44. Táviratok: Continentalotel.  
A vidéki uri közönség igazi otthona.

Tisztaság — Kényelem — Előzékenység  
Minden szobában hideg-meleg folyóvíz, központi fűtés.  
Egyágyas szobák árai: 5, 6, 7, 8, 9, 10 pengő.  
Kétágyas szobák árai: 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16 pengő.  
Szobák telefonnal. Szobák fürdőszobával.

Elsőrangú étterem! Zene! Tánc!

**A gabonatözsde nesztora meghalt.**  
Budapesti tudósítónk jelenti, hogy  
tegnap hajnalban lakásán eszméletle-  
nül találták **B r a u n Ignác** hetven-  
hét éves gabonatözsdest, aki a buda-  
pesti tözsde nesztora volt. Az öregem-  
ber két oldali tüdőesushurutban  
szenvedett, a kinzó görcsök ellen mor-  
fiumot vett be és valószínű, hogy teg-  
nap éjszaka a megengedett mennyi-  
ségnél több morfiumot vett magához.  
**Braun Ignác**ot azonnal a Pajor-szana-  
tóriumba szállították, ahol azonban  
meghalt anélkül, hogy eszméletét visz-  
szanyerte volna.

**A kutba ugrott.** Tragikus öngyil-  
kosság történt Fehértemplomon. **Siegl  
Mária** huszonnyolc éves városi tiszt-  
viselő anyja gyógyíthatatlan beteg-  
sége miatt a kutba ugrott és mire ki-  
mentették, már halott volt. A fiatal  
tisztviselő halála Fehértemplomon  
mély részvétet keltett.

\* **A Palace-bár márciusi műsora a  
művészi meglepetések élénk sorozata  
lesz.** Temesvár egyetlen intim hangu-  
latu bárhelyiségének teljesen új at-  
traktívái világvárosi márkát reprezen-  
tálnak. **K e r t é s z Rózsi** klasszikus  
táncosnő a **Moulin Rouge** tagja és  
produkeioja magas nivót árul el. Pro-  
fesszor **M a x** és **Csibi** mondain  
táncoktós egy csapatra a közönség  
kedvelt száma lesz. Mindketten szin-  
tén a **Moulin Rouge** elismert tagjai.  
**A Sisters Piers** excentrikus  
táncosnők és minden műsorban kivá-  
lót nyújtanak. **S i m k ó** Böske nem-  
zetközi táncosnő, a bécsi **Tabarin** ki-  
tűnő művésznője, egészíti ki a már-  
ciusi programot, amelyet elsőrendű  
jazz kísér.

**UJ  
KEDVEZMÉNY**

**VENDÉ-  
GEINKNEK**

Ezen lap előfizetői-  
nek megelége-  
désére nyújtott

**20%**

kedvezményt  
szobaárainkból

**10%**

kedvezményt olcsó  
éttermi árainkból (menut  
kivéve) módunkban van az  
UJSÁG kiadóhivatalával létesített  
megállapodás alapján kibővíteni a

**MAGYAR RIR. OPERAHÁZ**

**NEMZETI SZÍNHÁZ**

**RAMARA SZÍNHÁZ**

előadásaira szóló mérsékelt  
áru jegyekkel. Tekintettel  
a nagy keresletre, kérjük  
szoba- és színházjegy ren-  
delését két-három nappal  
előbb velünk közölni.

**Park Szálloda**  
**BUDAPEST**

szemben a Keleti pályaudvar érkezési  
oldalával. (Nincs kocsiköltsége).

**X. szép akar lenni,**

használd a **KULKA**-féle  
lilium-tejkrémet, lilium-  
tejszappant, liliumpu-  
derit, 3 színben. Kapható  
kizárólag **KULKA** Emil városi  
gyógyszertárban, a „Fekete Bar-  
hoz”, I. Szentgyörgy-tér.

# Színház

## Tizenöt földszinti színházjegyet sorsolt ki tegnap a Déli Hírlap előfizetői között

Temesvár, március 13.

Tegnap délután megjelent előfizetőink közreműködésével kisorsoltunk tizenöt földszinti színházjegyet, amelyekkel a nyertesek a Szendrey Mihály társulata által rendezett bármely előadást teljesen ingyen tekinthetik meg. A jegyek tehát nem előre meghatározott napra szólnak, hanem a nyertesek szabadon, tetszésük szerint választhatják ki azt az előadást, mely izlésüknek leginkább megfelel. A sorsolás eredménye, amelyben összesen — temesvári és vidéki — előfizetőink egyenlő esélyekkel vettek részt, a következő:

1. Gyenge Lajos temesvári 1275. számú előfizető (III., Temető-u. 44.)
2. Szobolotzky Antal dr. temesvári 1527. számú előfizető (Városháza.)
3. Cunea Sándor resicai 2333. számú előfizető (Str. V. Alexandri.)
4. Grofsoreanu Miklós temesvári 263. számú előfizető (III., Posta-u. 14.)
5. Kolány István esenei 1572. számú előfizető.
6. Pilipsz József temesvári 1296. számú előfizető (III., Hattyu-u. 40.)

Villasor 33. Az a titokzatos és érdekesítően izgalmas esemény, amely a Villasor 33. szám főúri lakásában lejátszódik és amelynek rugója természetesen az örökéletű szerelem, a legszélesebb körben őszinte érdeklődést váltott ki. A közönség ritka műélvezetet nyújtó előadás biztos tudatában siet majd szombaton este a színházba. Lendvai Jenő kamarai főtitkár új darabjának bemutatására olyan nagy gondot készült a társulat, amelyen alaposítást és lelkiismeretes színészi munkát ez a darab méltán megérdemel. Homokay Pál, Kertész Mancsi, Kiss Mariska, Győző Alfréd, Földes Mihály, Kassay Károly mind átérzik azt, hogy rendkívüli feladat előtt állanak és ezt tehetségük teljes felkínálásával fogják megoldani. A szombati premier jegyeit rég nem tapasztalt érdeklődéssel keresi a közönség.

### Heti műsor:

Csütörtökön este fél kilenc órakor: Magyar műkedvelők előadása.

Pénteken este fél kilenc órakor: Csikágói hercegnő.

7. Ardelean Péter kisodai 2349. számú előfizető (IV. utca 60. sz.)

8. Kapusiné temesvári 1212. számú előfizető (Munkástelep 140. sz.)

9. Schneider János temesvári 1092. számú előfizető (II. állomás, Blokkház.)

10. Horváth Kálmán kisodai 2277. számú előfizető (Latter-téglagyár.)

11. Francz József temesvári 817. számú előfizető (II., Andrássy-ut 12.)

12. Földessy Kálmán temesvári 66. számú előfizető (III., Dózsa-u. 43.)

13. Dornstädter Ottó temesvári 1384. számú előfizető (IV., Preyer u. 7.)

14. Száraz Gyula klopódiai 202. számú előfizető és

15. Kovács György komoristyei 749. számú előfizető.

A nyertesek a színházjegyet lapunk temesvári kiadóhivatalában bármikor átvehetik és a temesvári magyar színház társulat bármely előadását megtekinthetik. A jövő héten ismét tizenöt jegyet sorsolunk ki előfizetőink között. Akik addig előfizetnek, szintén részt vesznek már a sorsolásban.

Szombaton délután 4 órakor: Mit susog a fehér akác.

Szombaton este kilenc órakor: Villasor 33. (Lendvai Jenő vigjátéka.)

Vasárnap délután 4 órakor: Eltörött a hegedűm.

Vasárnap este félkilenc órakor: Az utolsó Verebély-lány.

### A resicai színház műsora:

Csütörtök délután öt órakor: Szökik az asszony.

Csütörtök este félkilenc órakor: Pista néni.

Pénteken este félkilenc órakor: Párisi divat.

Szombaton délután öt órakor: Miss Amerika.

Szombaton este félkilenc órakor: Fekete Mihály felleptével Bánk Bán I., Velencei kalmár II., Cyranó de Bergerac III. felvonás és Ibolya kerül színre.

Vasárnap délután három órakor: Mit susog a fehér akác.

Vasárnap délután hat órakor: Huzd rá cigány.

Vasárnap este kilenc órakor: Huzd rá cigány.

# Rádió

Csütörtök. (Március 13.) Budapest, 9 óra 15: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12 óra: A rádió házzenekarának hangversenye. 4 óra: Magyar dalokat énekel Szabó László énekművész. 5 óra 45: Könnyű zene. 7 óra 35: Hangverseny Hir Sári zongora és Molnár Imre énekművész közreműködésével. 8 óra: A Budapesti Énekkar hangversenye. 10 óra 10: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra: A Silvingnégyes hangversenye. 3 óra 15: Szórakoztató zene. 8 óra: Bécsi dalok. 9 óra: Hangverseny, Breslau. 7 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Dvorák Anton Die Geisterbraut című zenés balladájának előadása. 10 óra 30: Táncozene. Berlin. 7 óra: Könnyű zene. 8 óra: Lustig Hans Tannhäuser und die Jockey című hangjátékának előadása. Utána szórakoztató zene. Belgrád. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Zene. 5 óra 30: Harmonika hangverseny. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra: Hangverseny közvetítése Laibachból. 10 óra 15: Táncozene. Bukarest. 4 óra: A rádió zenekarának hangversenye. 5 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Operaelőadás közvetítése. Kattowitz. 12 óra: Zene. 5 óra 15: Hangverseny. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Könnyű zene. Leipzig. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra: Anton Dvorák Die Geisterbraut című zenés balladájának az előadása. Mährisch-Ostrau. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Zene. 4 óra: Gramofonzene. 10 óra: Orgonahangverseny közvetítése Prágából. München. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 45: Gramofonzene. Stuttgart. 7 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Der Glückskandidat című vigjáték előadása. 11 óra: Gramofon-táncozene.

Péntek. (Március 14.) Budapest, 9 óra 15: Katonazene. 12 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: A Fejes szalonzenekar hangversenye. 7 óra: Kabarétréfák. 8 óra: Hangverseny Dohnányi Ernő és az Operaház zenekarának közreműködésével. 10 óra 30: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 4 óra 30: Wang Stella zongoraművész nő hangversenye. Pusckin Eugen Onegin című operájának az előadása. Breslau. 7 óra: Gramofonzene. 9 óra 50: Fuvolahangverseny. Berlin. 4 óra 30: Fuvózenekar hangversenye. 8 óra 10: Hangverseny. 10 óra 45: A fuvózenekar hangversenye. Belgrád. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Zene. 5 óra: Gramofon-táncozene. 8 óra: Operaelőadás közvetítése az Operaházból. 9 óra 15: Részletek francia operákból. 10 óra 15: Kávéházi zene. Bukarest. 4 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Román zene. 8 óra 45: Éneklhangverseny. 9 óra 15: A rádió zenekarának hangversenye. Kattowitz. 12 óra: Déli zene. 5 óra 15: Hangverseny. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. Leipzig. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra: Hangverseny. Utána táncozene. Mährisch-Ostrau. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Weber Oberon című operájának közvetítése Prágából. 10 óra 20: Szórakoztató zene. München. 7 óra 30: Puccini Pillangókisasszony című operájának az előadása. Stuttgart. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Hangverseny közvetítése Londonból. Utána táncozene.

A Defra cipőgyár betéti társaság hitelezői által megválasztott hitelezői bizottság zárt írásbeli ajánlat utján nyilvános árlejtést tart a fenti cipőgyártól átvett mintegy 8200 pár különböző férfi-, női- és gyermekecipőkre. A zárt írásbeli ajánlatok Raskó Sándor dr. ügyvéd (Timisoara I., Piata Sft. Ghorghe 1.) címére küldendők legkésőbb 1930. március 16-ig 12 óráig bezárólag. A cipők természetben megtekinthetők a Timisoara III., Str. Josif Gál 6. szám alatti raktárban délelőtt 8-12 és délután 3-6 óra között. A hitelezői bizottság a cipők minőségéért semminemű felelősséget nem vállal. A vételi illetéket a vevő tartozik fizetni. Elkésett ajánlatok figyelembe nem vehetők.

\* A Nagromániai Rendőr-, Védő- és Fajkutyák Egyesület felkéri tagjait, hogy f. hó 23-án, vasárnap d. e. 10 órakor a dressurplatzon tenyészállatok kiválasztása miatt, — ha nem esik az eső — kutyáikkal megjelenni szíveskedjenek.

— Vak láрма kommunista üzelmekről. Egyes lapok tegnap azt a meglepő hírt közölték, hogy a sziguranca kommunista üzelmeknek jött a nyomára és hogy az elmúlt éjszaka ebben az ügyben több házkutatás is volt a városban. Bocu Szevér kormányzó felhatalmazta a sajtót, hogy ezeket a híreszteléseket, mint légből kapottakat, a leghatározottabb formában cáfolja meg. A sziguranca szintén kijelentették, hogy sem házkutatásokat nem tartottak, sem kommunista üzelmeket nem fedeztek föl.

\* Meghívó. A józsefvárosi Polgári Kör f. é. március 23-án délután 4 órakor tartja rendes évi közgyűlését IV. Ormos-utca 14. sz. alatti helyiségeiben, melyre a tisztelt tagok ezton is meghívotnak, azon megjegyzéssel, hogy a mennyiben a 4 órára kitűzött közgyűlés nem lenne határozatképes, úgy ez 5 órakor a jelenlevők számára való tekintet nélkül meg fog tartatni.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Condukatorul prin Timisoara).

## Városi tejközpont

Házhoz szállt I. oszt. pasztörizált tejet, palackozva literje 10 — Lei 10 literől kannában literje 9. — Lei

Rendelést felvesz a Városi tejközpont. Telefon 11-39.

Pénteki és vasárnapi operettelőadások. Pénteken este a magyar színház igazgatósága a Csikágói hercegnő operettet tűzte műsorra. Viola Margit, Kertész Mancsi, Balázs István, ifj. Szendrey Mihály, Győző Alfréd és Kassay Károly játsszák a főbb szerepeket. Szombaton délután ifjúsági előadás lesz, amikor Erdélyi Mihály operettje, a Mit susog a fehér akác című darab van műsoron. Az ifjúsági előadást mozhelyárrakkal rendezik, hogy mindenkinek alkalma legyen ezt a hangulatos magyar levegőjű darabot megnézni. Vasárnap két operettelőadás lesz. Délután négy órakor Zerkovitz Eltörött a hegedűm operett, míg este félkilenc órai kezdettel az elmúlt szezon legnagyobb sikert aratott operettjét, az Utolsó Verebély-lány című darabot újítja fel a színház igazgatósága. Mindkét operett főszerepeit Viola Margit, Kertész Mancsi, Balázs István, ifj. Szendrey Mihály, Győző és Kassay játsszák.

## Halló!! ÉRTESÍTÉS!

Nagy tétel partie

## tavaszi keztyű

érkezett! Rendkívül olcsó elárúsítása megkezdődött! Siessen bevásárlásával, míg a készlet tart

## „ELBE” harisnyaház

Temesvár-Józsefváros, Bulevard Berthelot 21. szám a rom. kath. templommal szemben.

# Közgazdaság

**Az üzletek déli zárórája a nagyvásár alatt.** A Temesvári Kereskedők Egyesülete közbenjárására a munkügyi minisztérium megengedte, hogy március tizenharmadikán és tizenegyedikén, csütörtökön és pénteken temesvári nagyvásár alkalmával az összes üzletek a déli záróra alatt is nyitva tarthassanak.

**A budapesti mezőgazdasági kiállítás.** Az Országos Magyar Gazdálkodói Egyesület rendezésében a mezőgazdasági és állat-kiállítás március huszadikán nyílik meg. A rendezőség már teljesen befejezte a nagyméretű és impozáns kiállítás előkészületeit, mely a belföldi és külföldi látogatók százai vonzza Budapestre. A kiállítás látogatói a tejgazdasági, vető és erdőművelési, szakoktatástügyi, háziipari, ohány és erdőszeti kiállításokon kívül zuttal először tekinthetik meg önálló pavillonokban az élelmiszer-kiállítást, mely mellett a főzelékkonzerv-ipar, malom és cukor-ipar termékeit is áthajtja. Külön érdekessége a kiállításnak a borászati és szőlészeti kiállítás, ahol borkostoló tartanak. Végül említést érdemel a gép és eszköz kiállítás. A Magyar Államvasutak ötven százalékos vasuti kedvezményt biztosítottak, azonkívül külföldi látogatók a menetegyházakban számos más kedvezményben is részesülnek. A külföldi vendégek elszállásolását Budapesti Székesfőváros Idegenforgalmi Hivatala V. ker. Deák Ferenc utca 2. intézi.

## Száz százalékkal is emelték több temesvári ügyvéd adóalapját

Temesvár, márc. 13.  
A temesvári ügyvédek ideai adójának megállapítása most van folyamatban és az adókiivetés miatt az ügyvédek körében általános az elkeseredés. Az adókiivető bizottság a temesvári ügyvédek adóalapját kivétel nélkül felemelte, ami jogos felháborodást keltett. Az ügyvédi osztály érzi talán leginkább a súlyos gazdasági válságot, a bélyeg-és illetéktörvény súlyosságát és keresete nemhogy emelkedett volna, hanem csökkent. Az adókiivetés alkalmával a legkisebb emelés huszonöt százalékos, azonban száz

százalékkal is emelték több temesvári ügyvéd adóalapját. A temesvári ügyvédek a súlyos adókiivetés ellen mozgalmat indítanak és erre a legkedvezőbb alkalom a temesvári ügyvédi kamara közgyűlése lesz. Az ügyvédi kamara ugyanis március harmincadikán délelőtt kilenc órakor tartja közgyűlését a kormányzati épületben levő dísztermében. A közgyűlésen a tisztikar megválasztásán és a jelentések előterjesztésén kívül erélyes hangú állásfoglalás hangzik majd el a kiméltelen adóztatások miatt.

## Az európai vaskartell terve a csehek miatt nem jöhetett létre

Néhány hét előtt hírt adtunk arról, hogy európai vaskartell alakul, amelybe az összes román vasgyárakat is bevonják. A kartell célja az lett volna, hogy a gyártást kontingentálják és egységárakat állapítsanak meg. A terv szerint a cseh Wittkovitz-vasművek a Resica-művek javára bizonyos gyártási kontingensről lemondtak volna. Ez a terv azonban a Wittkovitz-művek ellentállásán most felborult. A cseh művek ugyanis nem hajlandók semmiféle gyártási kontingensről a Resica javára lemondani. Az európai vaskartell meghiúsulása után most

román vasipari kartell létrehozásán fáradoznak. A kartell azon alapulna, hogy a belföldi vasgyárak csakis bizonyos meghatározott gyártmányokat állítsanak elő. Így a Resica-művek a jövőben kizárólag és egyedgyártási joggal az államvasutak számára szükséges alkatrészeket állítsanak elő, ezenkívül főleg kereskedelmi vasat gyártanának. A tárgyalások ebben az irányban még folyamatban vannak. A különböző belföldi gyárak termékeinek eladására részvénytársaság alakulna.

Megrövidített vasuti vonal Maramarossziget és Csernovic közt. A román, cseh és lengyel vasutak megbízottai Kassán értekezletet tartottak a Maramarossziget — Csernovic között közlekedő vasut ügyében. Csernovicot eddig ugyanis csak Bukaresten át lehetett megközelíteni. Az új megállapodás szerint a jövőben Maramarosszigetről cseh és lengyel területen át érik el a román utasok Bukovina fővárosát. Ezt az új vasuti vonalat március tizenhatodikán adják át ünnepléses keretek között a forgalomnak és ekkor indul az első közvetlen vonat Maramarosszigetről Csernovicba. A román utasoknak sem utóvégre, sem vizumra szükségük nincsen, azonban cseh és lengyel területeken nem szállhatnak ki. Az egyezményt Kassán a három vasut megbízottai márt aláírták.

**A budapesti tőzsde jegyzései** (Március 12.) Leszámitolóbank 85,9, Kereskedelmi Bank 106,6, Angol-Magyar Bank 80,0, Magyar Hitel 76,0, Pesti Hazai 180,5, Drasche 150, Csáky-Prackfalvi 5,0, Urikányi 119,0, Rima 81,8, Salgó 46,1, Általános Köszén 639, Beocsini —, Nasici 143,3, Spodtium —, Szibra 250, Ganz 96,5, Magyar cukor 113,0, Délcukor 108,0, Lipták —, Egia —, Nova 29,4, Temesvári Szesz 25,0, Temesvári Sör —,0



# Meghívó

## a „PALLAS” Bank és Kereskedelmi R.-T.

1930 március 22-én, délután 5 órakor az intézet üléstermében tartandó

### VIII. évi rendes közgyűlésére.

#### Napirend:

1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése és a zárszámadások előterjesztése.
  2. A tiszta nyereség felosztására vonatkozó határozathozatal és a felmentvény megadása.
  3. A felügyelőbizottság megválasztása az alapszabályok 30-ik §-a szerint.
  4. A felügyelőbizottság tiszteletdíjának megállapítása.
  5. Esetleges indítványok.
- Timișoara, 1930 február 17.
- Az igazgatóság.**
- Azon részvényesek, akik a közgyűlésen megjelenni kívánnak, felhivatnak, hogy részvényüket legkésőbb március hó 19-ig bezárólag az alapszabályok 11. §-a értelmében az intézet pénztáránál, Timișoara, letéteményezni szíveskedjenek. Minden részvény egy szavazatra jogosít. Az alapszabályok 18. §-a szerint a közgyűléseken csak azon indítványok tárgyalhatók, melyek a közgyűlést megelőzőleg 3 nappal az igazgatósággal írásban közöltettek.

### Mérleg-számla 1929 december hó 31-én

Vagyon			Teher		
Pénztárkészlet			Részvénytőke	5,000,000	
készpénzkészlet	1,457,142 24		1929. évi kibocsájtás 1930. évi osztalékjogosultsággal	2,500,000	7,500,000
idegen pénznemek	549,588 12		Tartalékalap	1,850,000	
ávista bankkövetelések	1,853,363 72	3,860,094 08	rendes tartalékalap		
Váltótárca		352,539	kétes követelések tartalékalapja	500,000	2,850,000
Értékpapírok		5,734,056 97	1929. évi dotáció	500,000	
Fedezett folyószámlai adósk		1	Betétek		23,264,701 62
Irodai berendezés			takarékkönyvecskékre és folyószámlában		6,995,690
		45,821,448 97	Visszszámított váltók a Banca Nationalanál		3,813,478 75
			Hitelezők		681,763 73
			Átmeneti tételek		
			Nyereség 1929 évben	1,215,814 87	715,814 87
			Kétes követelések tartalékalap dotálására fordítva	500,000	
			* Az igazgatóság indítványának elfogadása esetén Lei 2,950,000-re emelkedik.		
					45,821,448 97

### Veszteség- és nyereség-számla 1929 december hó 31-én

Veszteség			Nyereség		
Tiszti fizetések, lakbérek, üzleti költségek és házbér		1,012,482 69	Nyereségáthozat 1928. évről		94,189 42
Adók és illetékek		210,240	Kamatok és jutalékok		2,344,348 07
Tartalékolás kétes követelésekre (adótvör. 32. §-a)		500,000			
Nyereség 1929. évben	1,215,814 87	715,814 87			
Kétes követelések tartalékalap dotálására fordítva	500,000				
		2,438,537 49			2,488,537 49

Timișoara, 1929 december hó 31-én.

#### AZ IGAZGATÓSÁG

Octavian Puticiu m. p.  
elnök  
Dr. Ionescu Iuliu m. p.

Dr. Aczél Rezső m. p.  
alelnök  
Henry Lebel m. p.

Mérő Rezső m. p.  
ügyvezető igazgató  
Dr. Aczél Oszkár m. p.

Dr. Bogdan Antal m. p.  
Dr. Raskó Sándor m. p.

Aczél Gyula m. p.  
Mérő Gyula m. p.

Megvizsgálta és helyesnek találta a felügyelőbizottság:

Dr. Rizitics György m. p.  
elnök

Buibás Sándor m. p.

Ardelean Constantia m. p.

Plohn Leo m. p.

A könyvelésért:  
Constantin Ardelean m. p.  
expert contabil

— A Defra cipőgyár betéti társaság hitelezői által megválasztott hitelezői bizottság zárt írásbeli ajánlat útján nyilvános árlejtést tart a fenti cipőgyártól átvett mintegy 8200 pár különböző férfi-, női- és gyermekecipőkre. A zárt írásbeli ajánlatok Raskó Sándor dr. ügyvéd (Timisoara I., Piata Sft. Ghorghe 1.) címére küldendők legkésőbb 1930. március 16-ig 12 óráig bezárólag. A cipők természetben megtekinthetők a Timisoara III., Str. Josif Gál 6. szám alatti raktárban délután 8—12 és délután 3—6 óra között. A hitelezői bizottság a cipők minőségéért semminemű felelősséget nem vállal. A vételi illetéket a vevő tartozik fizetni. Elkészett ajánlatok figyelembe nem vehetők.

\* A Nagromániai Rendőr-, Védő- és Fajkutya Egyesület felkéri tagjait, hogy f. hó 23-án, vasárnap d. e. 10 órakor a dressurplaton tenyészállatok kiválasztása miatt, — ha nem esik az eső — kutyáikkal megjelenni szíveskedjenek.

— Vak láрма kommunista üzelmekről. Egyes lapok tegnap azt a meglepő hírt közölték, hogy a sziguranca kommunista üzelmeknek jött a nyomára és hogy az elmúlt éjszaka ebben az ügyben több házkutatás is volt a városban. Bocu Szevér kormányzó felhatalmazta a sajtót, hogy ezeket a híreszteléseket, mint légből kapottakat, a leghatározottabb formában cáfolja meg. A sziguranca szintén kijelentették, hogy sem házkutatásokat nem tartottak, sem kommunista üzelmeket nem fedeztek föl.

\* Meghívó. A józsefvárosi Polgári Kör f. e. március 23-án délután 4 órakor tartja rendes évi közgyűlését IV. Ormos-utca 14. sz. alatti helyiségeiben, melyre a tisztelt tagok ezton is meghívhatnak, azon megjegyzéssel, hogy a mennyiben a 4 órára kitűzött közgyűlés nem lenne határozatképes, úgy ez 5 órakor a jelenlevők számára való tekintet nélkül meg fog tartatni.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Coadukatorul prin Timisoara).

## Városi tejközpont

Házhoz szállít I. oszt. pasztörizált tejet, palackozva literje 10— Lei 10 litertől kannában literje 9.— Lei

Rendelést felvesz a Városi tejközpont. Telefon 11-39.

Pénteki és vasárnapi operettelőadások. Pénteken este a magyar színház igazgatósága a Csikágói hercegnő operettet tűzte műsorra. Viola Margit, Kertész Mancsi, Balázs István, ifj. Szendrey Mihály, Győző Alfréd és Kassay Károly játsszák a főbb szerepeket. Szombaton délután ifjúsági előadás lesz, amikor Erdélyi Mihály operettje, a Mit susog a fehér akác című darab van műsoron. Az ifjúsági előadást mozhelyárrakkal rendezik, hogy mindenkinek alkalma legyen ezt a hangulatos magyar levegőjű darabot megnézni. Vasárnap két operettelőadás lesz. Délután négy órakor Zerkovitz Eltörött a hegedűm operett, míg este félkilenc órai kezdettel az elmúlt szezon legnagyobb sikert aratott operettjét, az Utolsó Verebely-lány című darabot újítja fel a színház igazgatósága. Mindkét operett főszerepeit Viola Margit, Kertész Mancsi, Balázs István, ifj. Szendrey Mihály, Győző és Kassay játsszák.

# Színház

## Tizenöt földszinti színházjegyet sorsolt ki tegnap a Déli Hírnap előfizetői között

Temesvár, március 13

Tegnap délután megjelent előfizetőink közreműködésével kisorsoltunk tizenöt földszinti színházjegyet, amelyekkel a nyertesek a Szendrey Mihály társulata által rendezett bármely előadást teljesen ingyen tekinthetik meg. A jegyek tehát nem előre meghatározott napra szólnak, hanem a nyertesek szabadon, tetszésük szerint választhatják ki azt az előadást, mely izlésüknek leginkább megfelel. A sorsolás eredménye, amelyben összesen — temesvári és vidéki — előfizetőink egyenlő esélyekkel vettek részt, a következő:

1. Gyenge Lajos temesvári 1275. számú előfizető (III., Temető-u. 44.)
2. Szobolotzky Antal dr. temesvári 1527. számú előfizető (Városháza.)
3. Cunea Sándor resicai 2233. számú előfizető (Str. V: Alexandri.)
4. Grofsoreanu Miklós temesvári 263. számú előfizető (III., Postau 14.)
5. Kolány István esenei 1572. számú előfizető.
6. Pilipsz József temesvári 1296. számú előfizető (III., Hattyu-u. 40.)

Villasor 33. Az a titokzatos és érdekesítően izgalmas cselekmény, amely a Villasor 33. szám főúri lakásában játszódik és amelynek rugója természetesen az örökéletű szerelem, a legszelebb körben őszinte érdeklődést váltott ki. A közönség ritka műélvezetet nyújtó előadás biztos tudatában siet majd szombaton este a színházba. Lendvai Jenő kamarai főtítkár új darabjának bemutatójára olyan nagy gonddal készül a társulat, amilyen alaposágot és lelkiismeretes színészi munkát ez a darab méltán megérdemel. Homokay Pál, Kertész Mancsi, Kiss Mariska, Győző Alfréd, Földes Mihály, Kassay Károly mind átérzik azt, hogy rendkívüli feladat előtt állanak és ezt lehetőségük teljes felkínálásával fogják megoldani. A szombati premier jegyeit rég nem tapasztalt érdeklődéssel keresi a közönség.

### Heti műsor:

Csütörtökön este fél kilenc órakor: Magyar műkedvelők előadása.

Pénteken este fél kilenc órakor: Csikágói hercegnő.

7. Ardelean Péter kisodai 2349. számú előfizető (IV. utca 60. sz.)

8. Kapusiné temesvári 1212. számú előfizető (Munkástelep 140. sz.)

9. Schneider János temesvári 1092. számú előfizető (II. állomás, Blokkház.)

10. Horváth Kálmán kisodai 2277. számú előfizető (Latter-tégla gyár.)

11. Francz József temesvári 817. számú előfizető (II., Andrassy-ut 12.)

12. Földessy Kálmán temesvári 66. számú előfizető (III., Dózsa-u. 43.)

13. Dornstädter Ottó temesvári 1384. számú előfizető (IV., Preyer u. 7.)

14. Száraz Gyula klopódiai 202. számú előfizető és

15. Kovács György komoristyei 749. számú előfizető.

A nyertesek a színházjegyet lapunk temesvári kiadóhivatalában bármikor átvehetik és a temesvári magyar színház társulat bármely előadását megtekinthetik. A jövő héten ismét tizenöt jegyet sorsolunk ki előfizetőink között. Akik addig előfizetnek, szintén részt vesznek már a sorsolásban.

Szombaton délután 4 órakor: Mit susog a fehér akác.

Szombaton este kilenc órakor: Villasor 33. (Lendvai Jenő vigjátéka.)

Vasárnap délután 4 órakor: Eltörött a hegedűm.

Vasárnap este félkilenc órakor: Az utolsó Verebely-lány.

### A resicai színház műsora:

Csütörtök délután öt órakor: Szökik az asszony.

Csütörtök este félkilenc órakor: Pistaneni.

Pénteken este félkilenc órakor: Párisi divat.

Szombaton délután öt órakor: Miss Amerika.

Szombaton este félkilenc órakor: Fekete Mihály felléptével Bánk Bán I., Velencei kalmár II., Cyrano de Bergerac III. felvonás és Ibolya kerül színre.

Vasárnap délután három órakor: Mit susog a fehér akác.

Vasárnap délután hat órakor: Huzdrá cigány.

Vasárnap este kilenc órakor: Huzdrá cigány.

## Halló!! ÉRTESÍTÉS!

Nagy tétel partie

# HALAVALLÓ tavaszi keztyü

érkezett! Rendkívül olcsó elárúsítása megkezdődött! Siessen bevásárlásával, míg a készlet tart

## „ELBE” harisnyaház

Temesvár-Józsefváros, Boulevard Berthelot 21. szám a rom. kath. templommal szemben.

## Rádió

Csütörtök. (Március 13.) Budapest, 9 óra 15: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12 óra: A rádió házi zenekarának hangversenye. 4 óra: Magyar dalokat énekel Szabó László énekművész. 5 óra 45: Könnyű zene. 7 óra 35: Hangverseny Hir Sári zongora és Molnár Imre énekművész közreműködésével. 8 óra: A Budapesti Énekkar hangversenye. 10 óra 10: Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra: A Silvingnégyes hangversenye. 3 óra 15: Szórakoztató zene. 8 óra: Bécsi dalok. 9 óra: Hangverseny, Breslau. 7 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Dvorák Anton Die Geisterbraut című zenés balladájának előadása. 10 óra 30: Táncozene. Berlin. 7 óra: Könnyű zene. 8 óra: Lustig Hans Tannhäuser und die Jockey című hangjátékának előadása. Utána szórakoztató zene. Belgrád. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Zene. 5 óra 30: Harmonika hangverseny. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra: Hangverseny közvetítése Laibaehból. 10 óra 15: Táncozene. Bukarest. 4 óra: A rádió zenekarának hangversenye. 5 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Operaelőadás közvetítése. Kattowitz. 12 óra: Zene. 5 óra 15: Hangverseny. 8 óra 30: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Könnyű zene. Leipzig. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra: Anton Dvorák Die Geisterbraut című zenés balladájának az előadása. Mährisch-Ostrau. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Zene. 4 óra: Gramofonzene. 10 óra: Orgonahangverseny közvetítése Prágából. München. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 45: Gramofonzene. Stuttgart. 7 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Der Glückskandidat című vigjáték előadása. 11 óra: Gramofon-táncozene.

Péntek. (Március 14.) Budapest, 9 óra 15: Katonazene. 12 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: A Fejes szalonzenekar hangversenye. 7 óra: Kabarétréfák. 8 óra: Hangverseny Dohnányi Ernő és az Operaház zenekarának közreműködésével. 10 óra 30: Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra: Szórakoztató zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 4 óra 30: Wang Stella zongoraművész hangversenye. Pusckin Eugen Olegin című operájának az előadása. Breslau. 7 óra: Gramofonzene. 9 óra 50: Fuvolahangverseny. Berlin. 4 óra 30: Fuvózenekar hangversenye. 8 óra 10: Hangverseny. 10 óra 45: A fuvózenekar hangversenye. Belgrád. 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 40: Zene. 5 óra: Gramofon-táncozene. 8 óra: Operaelőadás közvetítése az Operaházból. 9 óra 15: Részletek francia operákból. 10 óra 15: Kávéházi zene. Bukarest. 4 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Román zene. 8 óra 45: Éneklhangverseny. 9 óra 15: A rádió zenekarának hangversenye. Kattowitz. 12 óra: Déli zene. 5 óra 15: Hangverseny. 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. Leipzig. 7 óra 35: Szórakoztató zene. 9 óra: Hangverseny. Utána táncozene. Mährisch-Ostrau. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Zene. 3 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Weber Oberon című operájának közvetítése Prágából. 10 óra 20: Szórakoztató zene. München. 7 óra 30: Puccini Pillangókisasszony című operájának az előadása. Stuttgart. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Hangverseny közvetítése Londonból. Utána táncozene.

# Közgazdaság

üzletek déli zárórája a nagyvásár alatt. A Temesvári Kereskedők Egyesülete közbenjárására a munkaügyi miniszterium megengedte, hogy március tizenharmadikán és tizennegyedikén, csütörtökön és pénteken temesvári nagyvásár alkalmával az összes üzletek a déli záróra alatt is nyitva tarthassanak.

**A budapesti mezőgazdasági kiállítás.** Az Országos Magyar Gazdasági Egyesület rendezésében a mezőgazdasági és állat-kiállítás március huszadikán nyílik meg. A rendezőség már teljesen befejezte a nagyméretű és impozáns kiállítás előkészületeit, mely a belföldi és külföldi látogatók mezejét vonzza Budapestre. A kiállítás látogatói a tejjgazdasági, vető és armény, szakoktatásügyi, háziipari, néhány és erdészeti kiállításon kívül ottal először tekinthetik meg önálló pavilonokban az élelmiszer-kiállítást, mely mellett a főzelékkonzerv-ipar, malom és cukor-ipar termékeit is láthatja. Külön érdekessége a kiállításnak a borászati és szőlészeti kiállítás, ahol borkostolót tartanak. Végül említsük érdemel a gép és eszköz kiállítás. Magyar Államvasutak ötven százalékos vasuti kedvezményt biztosítottak, azonkívül külföldi látogatók a menetgyirodákban számos más kedvezményben is részesülnek. A külföldi vendégek elszállásolását Budapesti Ékecsfőváros Idegenforgalmi Hivatala V. ker. Deák Ferenc utca 2. intézi.

## Száz százalékkal is emelték több temesvári ügyvéd adóalapját

Temesvár, márc. 13.  
A temesvári ügyvédek ideai adójának megállapítása most van folyamatban és az adókvetés miatt az ügyvédek körében általános az elkeseredés. Az adókvető bizottság a temesvári ügyvédek adóalapját kivétel nélkül felemelte, ami jogos felháborodást keltett. Az ügyvédi osztály érzi talán leginkább a súlyos gazdasági válságot, a bélyeg-és illetéktörvény súlyosságát és keresete nemhogy emelkedett volna, hanem csökkent. Az adókvetés alkalmával a legkisebb emelés huszonöt százalékos, azonban száz

százalékkal is emelték több temesvári ügyvéd adóalapját. A temesvári ügyvédek a súlyos adókvetés ellen mozgalmat indítanak és erre a legkedvezőbb alkalom a temesvári ügyvédi kamara közgyűlése lesz. Az ügyvédi kamara ugyanis március harmincadikán délelőtt kilenc órakor tartja közgyűlését a kormányzati épületben levő dísztermében. A közgyűlésen a tisztikar megválasztásán és a jelentések előterjesztésén kívül erélyes hangú állásfoglalás hangzik majd el a kiméltelen adóztatások miatt.

## Az európai vaskartell terve a csehek miatt nem jöhetett létre

Néhány hét előtt hírt adtunk arról, hogy európai vaskartell alakul, amelybe az összes román vasgyárakat is bevonják. A kartell célja az lett volna, hogy a gyártást kontingentálják és egységárakat állapítsanak meg. A terv szerint a cseh Wittkovitz-vasművek a Resica-művek javára bizonyos gyártási kontingensről lemondtak volna. Ez a terv azonban a Wittkovitz-művek ellentállásán most felborult. A cseh művek ugyanis nem hajlandók semmiféle gyártási kontingensről a Resica javára lemondani. Az európai vaskartell meghiúsulása után most

román vasipari kartell létrehozásán fáradoznak. A kartell azon alapulna, hogy a belföldi vasgyárak csakis bizonyos meghatározott gyártmányokat állítanak elő. Így a Resica-művek a jövőben kizárólag es egyedgyártási joggal az államvasutak számára szükséges alkatrészeket állítanak elő, ezenkívül főleg kereskedelmi vasat gyártanának. A tárgyalások ebben az irányban még folyamatban vannak. A különböző belföldi gyárak termékeinek eladására részvénytársaság alakulna.

Megrövidített vasuti vonal Máramarossziget és Csernovic közt. A román, cseh és lengyel vasutak megbízottai Kassán értekezletet tartottak a Máramarossziget — Csernovic között közlekedő vasut ügyében. Csernovicot eddig ugyanis csak Bukaresten át lehetett megközelíteni. Az új megállapodás szerint a jövőben Máramarosszigetről cseh és lengyel területen át érik el a román utasok Bukovina fővárosát. Ezt az új vasuti vonalat március tizenhatodikán adják át ünnepléses keretek között a forgalomnak és ekkor indul az első közvetlen vonat Máramarosszigetről Csernovicba. A román utasoknak sem utlevélre, sem vízumra szükségük nincsen, azonban cseh és lengyel területeken nem szállhatnak ki. Az egyezményt Kassán a három vasut megbízottai már aláírták.

**A budapesti tőzsde jegyzései** (Március 12.) Leszámitolóbank 85'9, Kereskedelmi Bank 106'6, Angol-Magyar Bank 80'0, Magyar Hitel 76'0, Pesti Hazai 180'5, Drasche 150, Csáky-Prackfalvi 5'0, Urikányi 119'0, Rima 81'8, Salgó 46'1, Általános Közén 639, Beocsini —, Nasici 143'3, Spodium —, Szibra 250, Ganz 96'5, Magyar cukor 113'0, Délcukor 108'0, Lipták —, Egis —'0, Nova 29'4, Temesvári Szesz 25'0, Temesvári Sör —'0



# Meghívó

a „PALLAS” Bank és Kereskedelmi R.-T.

1930 március 22-én, délután 5 órakor az intézet üléstermében tartandó

## VIII. évi rendes közgyűlésére.

### Napirend:

1. Az igazgatóság és felügyelőbizottság jelentése és a zárszámadások előterjesztése.
  2. A tiszta nyereség felosztására vonatkozó határozathozatal és a felmentvény megadása.
  3. A felügyelőbizottság megválasztása az alapszabályok 30-ik §-a szerint.
  4. A felügyelőbizottság tiszteletdíjának megállapítása.
  5. Esetleges indítványok.
- Timișoara, 1930 február 17. Az igazgatóság.
- Azon részvényesek, akik a közgyűlésen megjelenni kívánnak, felhívjuk, hogy részvényüket legkésőbb március hó 19-ig bezárólag az alapszabályok 11. §-a értelmében az intézet pénztáránál, Timișoara, letéteményezni szíveskedjenek. Minden részvény egy szavazatra jogosít. A közgyűlést megelőzőleg 3 nappal az igazgatósággal írásban közöltettek. Az alapszabályok 18. §-a szerint a közgyűlésen csak azon indítványok tárgyalhatók, melyek a közgyűlést megelőzőleg 3 nappal az igazgatósággal írásban közöltettek.

### Mérleg-számla 1929 december hó 31-én

Vagyon		Teher	
Pénztárkészlet	1,467.142 24	Részvénytőke	5.000.000
készpénzkészlet	549.588 12	1929. évi kibocsájtás 1930. évi osztalékjogosultsággal	2.500.000
idegen pénznemek	1.853.368 72		7.500.000
ávista bankkövetelések	3.860.094 08	Tartalékalap	1.850.000
Váltótárca	352.539	rendes tartalékalap	500.000
Értékpapírok	5.734.056 97	kétes követelések tartalékalapja	500.000
Fedezett folyószámlai adósk	1	1929. évi dotáció	500.000
Irodai berendezés	45.821.448 97	Betétek	23.264.701 62
		takaréknyevessékre és folyószámlában	6.995.690
		Visszleszámitolt váltók a Banca Nationalanál	3.813.478 75
		Hitelezők	681.763 73
		Átmeneti tételek	1.215.814 87
		Nyereség 1929 évben	500.000
		Kétes követelések tartalékalap dotálására fordítva	715.814 87
		* Az igazgatóság indítványának elfogadása esetén	45.821.448 97
		Lei 2.950.000-re emelkedik.	

### Veszteség- és nyereség-számla 1929 december hó 31-én

Veszteség		Nyereség	
Tiszti fizetések, lakbérek, üzleti költségek és házbér	1.012.482 62	Nyereségáthozatal 1928. évről	94.189 42
Adók és illetékek	210.240	Kamatok és jutalékok	2.344.348 07
Tartalékolás kétes követelésekre (adótv. 32. §-a)	500.000		
Nyereség 1929 évben	1.215.814 87		
Kétes követelések tartalékalap dotálására fordítva	500.000		
	715.814 87		
	2.438.537 49		2.488.537 49

Timișoara, 1929 december hó 31-én.

### AZ IGAZGATÓSÁG

- Octavian Puticiu m. p. elnök  
Dr. Ionescu Iuliu m. p.
- Dr. Aczél Rezső m. p. alelnök  
Henry Lebel m. p.
- Mérő Rezső m. p. ügyvezető igazgató  
Dr. Aczél Oszkár m. p.
- Dr. Bogdan Antal m. p.  
Dr. Raskó Sándor m. p.
- Aczél Gyula m. p.  
Mérő Gyula m. p.
- Megvizsgálta és helyesnek találta a felügyelőbizottság:  
Buibás Sándor m. p.  
Ardelean Constantia m. p.  
Plohn Leo m. p.
- A könyvelésért:  
Constantin Ardelean m. p. expert contabil

## Apróhirdetések

Egy szó ára három lei, vastag betűvel öt lei. Legkisebb apróhirdetés harminc lei, álláskeresőknek tíz szóig husz lei. A hirdetési díj minden egyes esetben előre fizetendő. Előfizetőink abban a kedvezményben részesülnek, hogy az utolsó előfizetési nyugta felmutatása ellenében havonként egyszer díjmentesen közölhetnek egy tíz szóig terjedő apróhirdetést.

### Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám. Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő. **Diszkrét lakás!**

## Házasság

### Magányom

készítet e már nem szokatlan módjához az ismerkedésnek, 25 éves vagyok és tanuló de a nő hivatását óhajtom betölteni az életben s azért házasság céljából keresem korrekt urak ismeretségét. Keresztény egyedülálló erkölcsös hajdon vagyok. Hozományom készpénz és bérházak. Leveleket „Hóvirág” jelígre teljes címmel kérek a kiadóba. (204)

## Alkalmazás

### Megélhetést biztosító

elsőrangú ügynökség 10.000 leiert átadó Cim a kiadóban. (845)

### Elsőrangú cikkeink

bevezetésére keresünk urakat. Lukács & Co., Str. Mercy 10. (876)

## Adás-vétel

Erzsébetvárosi szántóföldek kitűnő termőtalaj, másfél holdas és egyholdas parcellákban eladók, esetleg bérbeadók. A földi Géza dr. (Belváros, Lenau-tér 1, Eisenstädter-ház). (269)

### Eladó

10—20 — 40 — 60 — 120 hold birtok, modern épületekkel, tejjgazdasággal. Tulajdonos: Nagyváthy, Timisoara III., Hattyu-u. 6. (835)

### Ford teherautó

eladó újonnan kijavítva. Közelebbit. Tóth Károly soffór, III., Posta-u. 16: (821)

### Kanári madarak

harci rollerek olcsón kaphatók. Erzsébetváros, Király-u 99. (818)

A nagy gazdasági krízis folytán most készült 10 drb. ház Timisoarán közel a villamoshoz 2 szoba, konyha, éléskamra és kerttel 120.000 leiert eladók egyenként is még 2000 leies havi részletre is. A. Ferenczi, Bonnáz-u. 14. (830)

### Üvegfal

ajtóval faburkolatos lamperlic, pult, luster olcsón eladó. Érdeklődni: Vargáné, I., Palánka-u. 1. sz. (837)

### Árrendelés:

Tüzifa — Koks

Kőszén — Faszén

Tüzi-lécz

Spitzer Fiai, II., Indóház-ut Telefon 390 (829)

### Olcsó tüzifa

mész, cement, gipsz és építőanyagok kaphatók, Hegedüs, II., Uj-tér. (847)

### Eladó

Kisodán, VI. u. 33. házszám melletti háztelek. Zay István, Temesvár III., Rezső-u. 17. (846)

## Piros tüzek, halvány arcok

A Déli Hírnap eredeti regénye.

— 61. folytatás —

Spanyolné a levelek elolvasása után ölbetett kezekkel egymagában ült az ebédlőben. Teste és lelke teljesen megbénult. Még gondolkodni sem tudott. A eseléd többször benézett hozzá, de nem merte megszólítani. Egyszerű lelkével azonban megérezte, hogy valami baj van.

Az asszony csak arra riadt föl, amikor a eseléd már vagy hatodszor nyitott be és megszólalt:

— Nagysága, kérem, kezeit csókolom, kint voltam az éjfélutáni vonatnál is, de megint csak nem jöttek meg.

Spanyolné, mintha mély ájulásból rázták volna föl, kezével megsimította komlokát.

— Jól van, Julis, — mondta fátyolos hangon — menj lefeküdni.

Az órára nézett.

Éjfélután kettő volt.

Tudta, hogy a férje most már nem késhet sokáig. Az ablak elé állott és minden neszre, amely az utcáról hangzott, élesen fölfigyelt. Végre aztán mégis csak megjött Spanyol.

— Te még ébren vagy, — esodálcokzott a főszámvevő, miután köszönt — miért nem feküdtél le?

— Vártalak, — felelt Spanyolné és ezzel átnyújtotta a két levelet.

Miközben Spanyol a két irást átfutotta, addig a felesége merően nézte az arcát. Ez az arc hű tükre volt annak a viharoknak, amely Spanyol Ernő lelkében dult.

Mikor a levelek elolvasásával végeztet, ledobta a papirokat az asztalra és öklével nagyot esapott annak lapjára.

— Jól nézünk ki!

Ez volt minden, amit mondani tudott.

— Mit fogunk most tenni? — kérdezte az asszony.

— Tudom is én, — válaszolt a kérdezett — az az egy bizonyos, hogy ez most már nem egyedül a mi ügyünk, hanem a Kolláré is. Együtt jöttem vele haza nemrég. Elmegyek érte.

Igy került Kollár János még akkor éjszaka Spanyolékhöz, ahol megtudott mindent. A két levelet is elolvasta.

— Mit kell most tenni? — kérdezte tőle is Spanyolné.

Kollár látta, hogy a házaspár várokozóan tekint rá. És egyszerre nagy-nagy higgadság szállta meg. Mintha nem is az ő menyasszonya szökött volna meg, hanem egy harmadik, egy idegen emberé és tőle most egyszerűen csak tanácsot kérnek.

Megfontolt, esendes volt a tanácsa is.

— Hogy mit lehet itt tenni? Semmit. Bele kell nyugodni a történetbe. Ezen már nem lehet változtatni azzal,

hogy utánuk szaladnak és visszahozzák a lányukat, feltéve, hogy hamarosan megatlálják, amire a levélből következtetve, nem igen van remény. De nincsen is semmi értelme annak, erőszakkal megakadályozni most már Manyi és Schmidek házasságát. Ez éppenséggel nem vezetne jóra. Aztán még nagyobb lenne a szóbeszéd, mint amilyen úgy is lesz. Mert a pletyka megindul, az bizonyos, de ha meglesz az esküvő, akkor majd szépen elhallgat. Én mást nem tudok tanácsolni.

— És maga? Maga nem szereti Manyit, hogy ilyen könnyen lemond róla?

— Kérem, most nem arról van szó, hogy én szeretem Manyikát, hanem arról, hogy ő nem szeret engem. Jobb, hogy ez most derült ki, mielőtt örökre egymáshoz volnánk láncolva. Így tulajdonképpen hálával tartozom neki és Schmideknek. És ha ők szeretik egymást, akkor legyenek férj és feleség.

— Tehát felbontottnak tekinti az eljegyzését? — kérdezte Spanyolné.

— Föl, nagyságos asszony és ennek jelöl le is teszem a jegygyűrűt.

Ezzel lehuzta újjáról az arany karikagyűrűt és letette az asztalra.

— Majd tétetek beléje korállt, hogy ne legyen jegygyűrű jellege és aztán, ha megengedik, emlékül följánlom Manyikának, föltéve, hogy elfogadja.

Ezzel kezébe vette kalapját. Spanyolnének kezeit csókolt, Spanyollal parolázott és eltávozott.

Könnymen, fürgén ment az utcán. Mintha valami tehertől szabadult volna meg.

Hazament a lakására, hogy átöltözzék. Arra már nem is gondolt, hogy még lefeküdjön. Hiszen a gyári sztréna éppen akkor fújta a reggeli öt órát, amely azoknak a munkásoknak az ébresztésére szolgál, akiknek hatkor a gyárban kell napi szakmájukat megkezdeni. Csak jól meg akart mosakodni, másik ruhát venni magára és aztán meglátogatni az anyját, mielőtt a gyárba megy.

Háziasszonya már fölkelte volt és éppen a folyosón tartózkodott.

— Mérnök ur, kérem, — mondotta — tegnap, amikor oda volt a választáson, szolgabírósi hajdu járt itt és egy levelet hozott.

— Tudom, már el is olvastam. Köszönöm.

Ezzel bement a szobájába. Lám, gondolta magában, Schmideknek elutazása előtt még arra is volt gondja, hogy a hajdunak egy neki szóló levelet adjon át.

Egy óra múlva már az anyjánál volt a hegytetőn levő kicsi munkás-

házban.

— Jó reggelt, édesanyám, — kösöttötte az öregasszonyt — tudja-e mi ujság?

— Micsoda, fiam?

— Elmarad a házasságom.

— A házasságod elmarad, — kérte ijedten az anya — és miért?

— Rájöttünk arra, hogy nem s retjük egymást.

(Folyt. köv.)

### Eladó

egy családi ház nagy istállóval, kerttel, legszebb helyen fekvő. II., Str. Breselmayer No. 13-a. Ügyanott helyek 150 lei □<sup>3</sup> ként. (8)

### Fél hálószoba

világos, tölgyfából, jutányosan eladó Hunyadi ut 23. sz. a. (Bejárt Arany János-u.) asztalosműhelyben. Ugyan mindennemű asztalosmunkák megbízhatóan, olcsón végeztetnek. (3)

### Karikahajós varrógép

egész új, eladó. III., Király-utca 1. Bicskeiné. (73)

### Szikvizgyár

Wagner-féle géppel, 200 üveg óránkénti töltőképeség, 400-on felüli üveggel, 100 krachlis üveg és ládák eladó. Pinter Mihály, Végvár. (79)

### Komplett ónémet ebédlő

politirozott kredenc, 3 szekrény konyhaberendezés azonnal eladó. Dragalina 3., II. em, ajtó 23 Frey. (8)

### Veszek

használt konyhaedényeket porcellánányérokot, evőeszközöt és két vágyat. Szives ajánlatokat „Jókarba” jelígre a kiadóba kérek. (81)

### 503 Fiat

személyautó kifogástalan üzemi állapotban olcsón eladó. Telefon 15-52. (52)

## Lakás

### Két butorozott szoba

elsőszobával a Belvárosban azonnal kiadó. Érdeklődni: Schweiger ház munkáuzlet. Szt. György tér. (83)

### Három szoba

elsőszobával rendelkező utcai lakás mely különösen orvosi rendelőnek vagy irodának megfelel kiadó. Detist Link Gyula, I., Szerb-u. 5, I. em. (84)

### Kiadó

ágy 15-re két rendes fiatalembernek III., Dózsa-u. 19. (84)

### Ház

két szoba, előszoba, konyha, két élékamra és kerttel kiadó. Dom-tér Wuchner cipész. (82)

### Szoba, konyha

éléskamra kerttel együtt április 1-kiadó. Gyárvaros, Hönig-u. 4, az állomásnál. (84)

### Szép utcai

szoba, csinosan butorozva egy vagy két fiatal nőnek kiadó. Ugyanott kredenc s férfiföltönyök jó állapotban eladók. Holló-u. 51, ajtó 4. (64)

## Különféle

### Üzlethelyiség

józsefvárosi piac közepén, minden szakmára alkalmas 32.000 lei bérért egy iroda, vagy műhelynek alkalmas helyiség a Csermák-udvarban 1000 le havi bérért azonnal kiadó. Fuchs Sándor ruhakereskedő, Scudier-tér 5. sz. (804)

## Házhelyek

### az Erzsébetvárosban

#### csakis belterületen

a Niemetz-kertből (3-as villamos végállomása) Lei 60.000—, 80.000— és 100.000—. (Hatóságilag jóváhagyott és telekkönyvileg foganatosított parcellázás.) Felvilágosítással szolgál Alföldi Géza dr. ügyvéd, Belváros, Lenau-tér 1, Eisenstädter-ház.



**Argentina, Brazília és Uruguay-ba**  
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-séges III. osztályu hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.  
HAMBURG - DÉLAMERIKAI GÖZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG  
**KLEIN GYULA**  
ÜGYNÖKSÉGE  
Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.  
Híköki: Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chişinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.